

LOS *EXSERPTA* DE *Sg* Y LOS ORÍGENES DE LA CIENCIA DEL DERECHO CANÓNICO

THE EXSERPTS OF SG AND THE ORIGINS OF THE SCIENCE OF CANON LAW

RESUMEN

¿Quién, dónde y cuándo utilizó los *Exserpta Sanctorum Patrum*? El ensayo responde a estas preguntas a partir de las glosas de la primera parte del manuscrito Sankt Gallen, Stiftsbibliothek, 673 (*Sg*). Las glosas de *Sg* son escasas y no forman una masa conjunta. Desde el punto de vista cualitativo, la mayoría son *Allegationen*, *Nota* y *Rubrikenglossen*. Hay también un número significativo de *Worterkklärungen* y algunas *Diskursive Erörterung*. Son glosas anónimas y no fueron escritas al mismo tiempo. Las más antiguas son contemporáneas o muy cercanas a la copia de los *Exserpta*. Estas glosas no fueron tomadas de un manuscrito del *Decretum* y preceden a la *erste Glossenkomposition* (Bolonia, década de los años 1150). Una segunda serie de glosas coinciden con las glosas de la *erste Glossenkomposition*. Un par de glosas marginales de *Sg* son iguales a los comentarios de la *Stroma Rolandi* (Bolonia, c. 1150 – 1160). Desde el final de la década de los años cuarenta hasta el final de los años sesenta del siglo XII, al menos seis canonistas distintos aprovecharon los márgenes de la primera parte del manuscrito *Sg* para copiar enseñanzas de los decretistas boloñeses. Este hecho otorga a la obra que conserva la Stiftsbibliothek de Sankt Gallen un cierto grado de autoridad.

Palabras clave: Decreto de Graciano, Glosas, *Exserpta ex Sanctorum Patrum*.

ABSTRACT

Who, when and where used the *Exserpta Sanctorum Patrum*? The paper explores these issues focussing on the glosses to the first part of the manuscript Sankt Gallen, Stiftsbibliothek, 673 (*Sg*). From the quantitative point of view, the glosses of *Sg* are scarce and do not form a joint mass. From the qualitative point of view, most of them are *Allegationen*, *Nota* and *Rubrikenglossen*. There is also a significant number of *Worterkklärungen* and some *Diskursive Erörterung*. They all are anonymous glosses

and they were not written at the same time. The oldest glosses are contemporary or very close to the copy of the *Exserpta*. This set of primitive glosses was not taken from a manuscript of the *Decretum* and precedes the *erste Glossenkomposition* (Bologna, 1150s). Another second series of glosses agree with the glosses of the *erste Glossenkomposition*. Two other marginal glosses of *Sg* agree with the comments of the *Stroma Rolandi* (Bologna, c. 1150 – 1160s). From the late forties to the late sixties at least six canon lawyers used the manuscript *Sg* to write down the lectures of the decretists in Bologna. This fact gives a certain degree of authority to the work that preserves the Sankt Gallen Stiftsbibliothek.

Keywords: Gatian's *Decretum*. Glosses. *Exserpta ex Sanctorum Patrum*.

El autor contribuye al homenaje al Profesor Francisco Cantelar Rodríguez con la versión española de su intervención en la conferencia sobre el manuscrito Sankt Gallen, Stiftsbibliothek, 673 (*Sg*), que se celebró en la Biblioteca del Cantón de San Gallen los días 6, 7 y 8 de junio de 2018. Como quiera que parte de sus consideraciones descansan en observaciones paleográficas y codicológicas, el lector es invitado a consultar los fotogramas en color de la copia digitalizada del manuscrito, a disposición del público en <http://www.e-codices.unifr.ch/de/list/one/csg/0673> (18.02.20).

INTRODUCCIÓN

¿Quién utilizó los *Exserpta ex decretis Sanctorum Patrum* del manuscrito Sankt Gallen 673 (*Sg*)? ¿Cuándo? ¿Dónde?

Los espacios entre líneas y los márgenes de la primera parte del código registran las actividades características de un centro de enseñanza: allí se han escrito glosas interlineales y marginales, así como textos suplementarios¹. Algunas anotaciones son contemporáneas a la confección de la copia, pues han sido realizadas por la(s) mano(s) de los escribas principales². Otras son

1 LARRAINZAR, C., El borrador de la Concordia de Graciano: Sankt Gallen, Stiftsbibliothek MS 673 (= *Sg*), in: IE, 11 (1999) 593-666 contó 56 adiciones a los *Exserpta* (además de otras 4 en la segunda parte del manuscrito), y 200 glosas (14 en la segunda parte) (pp. 662-3). PENNINGTON, K., The Beginning of Roman Law Jurisprudence and Teaching in the Twelfth Century: The *Authenticae*, in: RIDC, 22 (2011) 35-53 estudió las *authenticae* marginales, igual que VIEJO-XIMÉNEZ, J. M., Las *Novellae* de la tradición canónica occidental y del Decreto de Graciano, in: LOSCHIAVO, L.; MANCINI, G.; VANO, C. (eds.), *Novellae Constitutiones*. L'Ultima legislazione di Giustiniano tra Oriente e Occidente da Triboniano a Savigny, Napoli: Edizioni Scientifiche Italiane, 2011, 207-79.

2 LENZ, PH.; ORTELLI, S., Die Handschriften der Stiftsbibliothek St. Gallen Band 3 Abt. V: Codices 670-749 Iuridica. Kanonisches, römisches und germanisches Recht, Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2014, p. 17-20: después de haber distinguido 4 manos principales (de la 1. *Hauptband* a las 4. *Hauptband*, p. 17) y 6 manos marginales (de la 1. *Marginalienband* a la 6. *Marginalienband*, p. 18)

un poco posteriores, en unos casos, o más tardías, en otros. Hay también correcciones que ponen de manifiesto tímidos intentos de redirigir las 33 *cause* de los *Exserpta* a la estructura sistemática del *Decretum vulgatum* y, en un puñado de ocasiones, a la literalidad de sus *dicta* y *auctoritates*.

Esta tarde me centraré en las glosas³. En concreto compartiré con ustedes los datos que han inspirado mi respuesta a las tres preguntas con las que he abierto mi intervención.

Durante su confección y después de que la copia estuviera acabada, el manuscrito se utilizó en un ambiente académico. Hasta donde alcanzan mis conocimientos, pienso que es posible distinguir al menos 6 personas cuyo trabajo sobre el código comenzó al final de la década de los años 40 y terminó al final de los años 60 del siglo XII. La primera persona que trabajó sobre los *Exserpta* pudo estar muy lejos del maestro Graciano, porque sus anotaciones reflejan un nivel de reflexión que puede relacionarse con los orígenes de la ciencia del derecho canónico⁴. No he encontrado ninguna evidencia que permita situar sus comentarios fuera de Bolonia. Tampoco creo que los comentarios de quienes vinieron después deban localizarse fuera de esta ciudad.

Desde el punto de vista cuantitativo, las glosas de Sg son pocas y no forman una masa organizada: son glosas ocasionales porque no comprenden

concluyen: «1. *Marginalienband*, wohl identisch mit der 2. *Hauptband*» (p. 18). BERNASCONI REUSSER, M., Considerazioni sulla datazione e attribuzione del *Decretum Gratiani* Cod. Sang. 673: un manoscritto di origine italiana in terra nordalpina, in: SCHNOOR, F.; SCHMUKI, K.; FRIGG, S. (eds.), *Schaukasten Stiftsbibliothek St. Gallen. Abschiedsgabe für Stiftsbibliothekar Ernst Trem, Sankt Gallen: Verlag am Klosterhof*, 2013, 142-47: los símbolos de *Nota* en tinta negra y en tinta roja, así como algunos *marginalia* «sembrino contemporanei al lavoro di copia e forse di mano del primo copista» (p. 145).

3 WEIGAND, R., Die Dekretabbreviatio Quoniam egestas und ihre Glossen, in: AYMANS, W.; EGLER, A.; LISTL, J. (eds.), *Fides et Ius*. Festschrift für Georg May zum 65. Geburtstag, Regensburg: Verlag Friedrich Pustet, 1991, 249-65, publicó 2 glosas a propósito de C.27 (Sg p. 165ab) y otras 3 sobre C.30 q.4 (Sg p. 174a); en su opinión, «Die Glossen dieser Handschrift wurden von mehreren Händen eingetragen» (p. 265). LARRAINZAR, El borrador, contó 215 glosas y editó 10 sobre C.2 q.7 d.p.c.27, C.12 q.2 d.p.c.56, C.24-27, C.27 q.1, C.27 q.2 *pr.*, C.29 q.2 c.4, C.30 q.3 c.1, C.32 q.6 c.1, y C.35 qq.1-2 *pr.* (2 glosas). VIEJO-XIMÉNEZ, J. M., *Non omnis error consensus euacuat*. La C.26 de los *Exserpta* de Sankt Gallen (Sg), in: KOWAL, J.; LLOBELL, J. (eds.), *Iustitia et Iudicium*. Studi di Diritto Matrimoniale e Procesuale canonico in onore di Antoni Stankiewicz, Città del Vaticano: Libreria Editrice Vaticana, 2010, 617-41 editó dos glosas a C.29 q.2 (pp. 637-8).

4 En cuanto disciplina académica autónoma, el derecho canónico comenzó con el *Decretum*: KUTTNER, S., The Father of the Science of Canon Law, in: *The Jurist*, 1 (1941) 2-19; LANDAU, P., Bologna. Die Anfänge der europäischen Rechtswissenschaft, in: DEMANDT, A. (ed.), *Stätten des Geistes - Große Universitäten Europas von der Antike bis zur Gegenwart*, Köln - Weimar - Wien: Böhlau, 1999, 59-74. Los orígenes de la ciencia del derecho canónico suelen vincularse con Graciano, aunque nada es seguro sobre el maestro: VIEJO-XIMÉNEZ, J. M., Graciano, in: *Diccionario General de Derecho Canónico*, vol. 4, Pamplona: Thomson Reuters Aranzadi, 239-246. Para el trabajo de Graciano, PENNINGTON, K., La Biografía di Graziano, il Padre del Diritto Canonico, in: *RIDC*, 25 (2014) 25-60, sugiere un período de unos 16 años, desde 1125 hasta 1140.

todas las secciones de los *Exserpta*⁵. Son glosas anónimas y no fueron escritas simultáneamente: los tipos de escritura y las tintas, así como las referencias cruzadas entre glosas permiten reconstruir la cronología relativa de los comentarios.

Desde el punto de vista cualitativo, la mayoría de las glosas son *Allegationen*, *Nota* y *Rubrikenglossen*. Hay un número significativo de *Wörterklärungen* y unas pocas *Diskursive Erörterung*. Así pues, la mayoría de las glosas de *Sg* pertenecen a lo que Kuttner denominó el primer tipo de glosas anteriores a Juan Teutónico (*Vor-jobanneischen*), que es característico de la *erste Glossenkomposition* (primera etapa de composición de glosas) descrita por Weigand⁶. Estas glosas están relacionadas con la escuela de Bolonia y datan de la década de los años 40 o de la de los años 50 del siglo XII, cuando los primeros decretistas, de los cuales solo conocemos el nombre de *Paucapalea* tomaron el relevo de Graciano. Ahora bien, aunque un número significativo de glosas de *Sg* son anteriores a la *erste Glossenkomposition*, otras deben ser datadas en la década de los años 60 del siglo XII.

He agrupado los ejemplos seleccionados en 6 secciones: (1) *Allegationen*, (2) *Nota* y *Rubrikenglossen*, (3) glosas interlineales, (4) definiciones marginales, (5) la *erste Glossenkomposition*, y (6) glosas relacionadas con la *Stroma Rolandi*.

I. ALLEGATIONEN

Las glosas pre-juánicas más antiguas son *Allegationen*, es decir, citas de *auctoritates* paralelas o contrarias⁷. Si se comparan con los manuscritos que contienen la *erste Glossenkomposition*, las *Allegationen* de *Sg* son escasas y están formuladas de una manera muy simple. Estas referencias cruzadas no dirigen a ninguna obra distinta a los *Exserpta* o al *Decretum*.

5 WEIGAND, R., The Development of the *Glossa Ordinaria* to Gratian's Decretum, in: HARTMANN, W.; PENNINGTON, K. (dirs.), The History of the Medieval Canon Law in the Classical Period, 1140-1234, [History of Medieval Canon Law], Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 2008, 55-97 distingue entre «gloss composition» y «apparatus of glosses» (p. 58). Las glosas de *Sg* no alcanzan la categoría de «composition», mucho menos la de *apparatus*.

6 KUTTNER, S., Repertorium der Kanonistik (1140-1234). *Prodomus Corporis Glossarum*, [Studi e Testi 71], Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1937, pp. 3-9: glosas escritas antes del *apparatus* de *Johannes Teutonicus*. La *erste Glossenkomposition* fue descrita por WEIGAND, R., Die Glossen zum Dekret Gratians. Studien zu den frühen Glossen und Glossenkompositionen, [Studia Gratiana 25 – 26], Roma: Libreria Ateneo Salesiano, 1991, pp. 401-25; e Idem, «The Development,» pp. 58-9.

7 KUTTNER, Repertorium, p. 3. LENZ, PH., Die Glossierung und die Glossen in den frühesten Handschriften des *Decretum Gratiani*, in: BMCL, 35 (2018) 41-184.

A partir de los sistemas de referencias es posible distinguir dos series sucesivas de *Allegationen* (Apéndice D)⁸. Algunas son contemporáneas o muy próximas a la copia de los *Exserpta*, porque identifican las *auctoritates* gracieneas tomando como referencia las 33 causas de esta obra tan singular⁹. Las *Allegationen* de la segunda serie citan las *auctoritates* de acuerdo a las *distinctiones* (101) y a las *causae* (36) del *Decretum vulgatum*¹⁰.

Las *Allegationen* de ambas series forman un sistema cerrado de referencias cruzadas. A diferencia de las *Allegationen* que aparecen en la abreviación de *Omnibene*, las de Sg no mencionan ninguna decretal del *ius novum*, ni tampoco lugares paralelos o contrarios del *Corpus Iuris Civilis*¹¹. Que fueran escritas tradíamente en un centro de enseñanza alejado de Bolonia es poco probable, porque la copia de algunos fragmentos romanos que aparecen en los márgenes de Sg es contemporánea a estas *Allegationen*. El conocimiento del *Corpus Iuris Civilis* y su glosa que estas anotaciones marginales ponen de manifiesto difícilmente pudo adquirirse en un modesto centro de estudios de provincias¹².

Weigand sugirió que las *Allegationen* que se encuentran en los márgenes de la abreviación *Exceptiones Ecclesiasticarum* podrían proceder de los márgenes de la copia del *Decretum* que se conserva en el manuscrito Sankt Florian, Stiftsbibliothek, III.5¹³. Por el contrario, las dos series de *Allegationen* de Sg no son la copia de las *Allegationen* escritas en los márgenes de un

8 LARRAINZAR, El Borrador, p. 617. LENZ; ORTELLI, Die Handschriften, p. 18.

9 El autor de los *Exserpta* organizó sus materiales en 33 *Causae*: LARRAINZAR, El borrador, p. 653-62. Los encabezados de las páginas, con la numeración original de 33 *causae*, fueron cambiados en dos ocasiones: VIEJO-XIMÉNEZ, *Non omnis error*, nota 6.

10 En el presente ensayo, *Exserpta* designa la obra que se ha copiado en la primera parte de Sg; *Concordia* es la obra que se conoce gracias a los manuscritos *Aa Bc Fd P Pfr*; *Decretum vulgatum* es la obra que circuló atribuida a Graciano a partir de mediados del siglo XII. LARRAINZAR, C., L'edizione critica del Decreto di Graziano, in: *Folia Canonica*, 9 (2006) 69-92, e Idem, Métodos para el análisis de la formación literaria del *Decretum Gratiani*. «Etapas» y «esquemas» de redacción, in: ERDÖ, P.; SZUROMI, A. (eds.), *Proceedings of the XIIIth International Congress of Medieval Canon Law*, [Monumenta Iuris Canonici C - 14], Città del Vaticano: Libreria Editrice Vaticana, 2010, 85-115, ofrece una descripción más detallada de la *Redaktionsgeschichte* del Decreto de Graciano.

11 WEIGAND, R., Die Dekret-Abbreviatio Omnebenes und ihre Glossen, in: SCHULZ, W. (ed.), *Recht als Heildienst. Mathias Kaiser zum 65. Geburtstag gewidmet*, Paderborn, 1989, 271-87, pp. 275-81. Idem, Die frühen kanonistischen Schulen und die Dekretabbreviatio Omnebenes, in: AKKR, 155 (1986) 79-91: «1156 entstandene oder abgeschlossene Werk» (p. 91).

12 PENNINGTON, K., The Big Bang: Roman Law in the Early Twelfth Century, in: RIDC, 18 (2007) 43-70: a partir de los textos copiados en los márgenes, las glosas y las referencias cruzadas concluye que Sg se utilizó para enseñar derecho canónico y que «The manuscript could not have been the product of a provincial school» (p. 64).

13 WEIGAND, R., Die Dekretabbreviatio «Exceptiones ecclesiasticarum regularum» und ihre Glossen, in: ALZATI, C. (ed.), *Cristianità ed Europa: Miscellanea di studi in onore di Luigi Prosdociumii*, vol. 1, Milano: Herder, 1992, 511-29, pp. 523-4.

supuesto modelo —una *Concordia* o un *Decretum vulgatum*— empleado por quienes elaboraron o emplearon los *Exserpta*.

Puesto que algunas *Allegationen* de Sg mencionan otras glosas, o *auctoritates* y *dicta* de los *Exserpta*, se pueden utilizar como «mojones» para establecer la cronología de las actividades llevadas a cabo sobre el manuscrito¹⁴.

Las *Allegationen* muestran una comprensión sistemática de la obra, una destreza característica de los intérpretes y *lectores* de textos legales. La presencia de esta herramienta académica en los márgenes de Sg sugiere que los *Exserpta* fueron utilizados en las aulas.

II. NOTA Y *RUBRIKENGLOSSEN*

La mayoría de las glosas de Sg son del tipo *Nota*¹⁵. Aparecen en casi todas las secciones de los *Exserpta*, aunque no todos son contemporáneos porque los diversos usuarios de Sg escribieron *Nota*. Esta actividad comenzó inmediatamente después de que la copia estuvo acabada: algunos *Nota* están escritos en tinta roja, igual que las numerosas «R.» dispersas a lo largo de la primera parte del manuscrito¹⁶. Unos y otras — los *Nota* y las «R.»— llaman la atención del lector sobre una *auctoritas* o un *dictum*¹⁷.

14 *Cod. Just.* 9.46.10 fue copiado dos veces en los márgenes de Sg por la misma mano: al lado de C.2 q.8 c.4 (p. 66a) y al lado de C.32 q.6 c.1 (p. 179a). La segunda adición marginal termina con: «R. supra in causa iii. circa finem». La persona que se encuentra detrás de esta mano (*1. Marginalienband* según LENZ; ORTELLI, *Die Handschriften*, p. 18) utilizó la división original de la primera parte de Sg en 33 *Causae*.

15 Acrónimos de *Nota* / *Nota quod* en los márgenes. Pueden ser considerados símbolos esquemáticos (en ocasiones ornamentales) marginales que destacan puntos relevantes de un texto: WEIGAND, *The Development*, pp. 55-6.

16 BERNASCONI, *Considerazioni*: «quelli [*Nota*] in rosso sembrino contemporanei al lavoro di copia e forse di mano del primo copista» (p. 145).

17 El significado de la letra «R.» no es claro: el símbolo aparece por primera vez en la p. 66a (al lado de C.2 q.8 c.3), la última vez en la p. 169a (al lado de C.27 q.2 c.37). En dos ocasiones, la «R.» marginal se corresponde con la abreviación «R(espondetur)» dentro de los *Exserpta*: en Sg p. 126a una «R.» marginal (roja) ha sido escrita al lado de «Istis omnibus sic respondetur: Auctoritas illa Nicene synodi prohibet monachos ...» (C.16 q.1 d.p.c.12); en Sg p. 159a la «R.» marginal (marrón) aparece al lado de «Ad quod respondetur: Precepta patientie non tam corporis preparatione quam cordis sunt obseruanda» (C.23 q.1 d.p.c.1). El símbolo «R.» dirige la atención del lector a una frase significativa de los *Exserpta*: en p. 106b, por ejemplo, hay dos «R.», una al lado de «Episcopus rebus ecclesie tanquam commendatis non tanquam propriis utatur», la otra al lado de «Irrita enim episcoporum uenditio uel conmutatio rei ecclesiastice erit absque conuentione et subscriptione clericorum», palabras de C.12 q.2 c.52. Un caso especial en Sg p. 155b es *R. Aliud est re, aliud ex modo iurandi illicitum* (tinta marrón oscuro) en el margen de C.22 q.4 d.p.c.23 §4 («cum in re iurata uitium inuenitur»).

En cuatro ocasiones, el símbolo *Nota* va acompañado de la palabra *distinctio*: *Nota distinctio* / *Nota distinctionem*¹⁸. Esta forma más compleja puede ser equiparada con los 5 *Bona distinctio*¹⁹, los 4 *Bonum quod*²⁰, o también con los 2 *Pulchra distinctio*²¹. En estos casos, el / los autor / es de las glosas destaca(n) la utilidad de una distinción dialéctica en el interior de un *dictum* o una *auctoritas*²².

Una variante de este tipo de glosas son aquellas en las que la abreviación *Nota* va seguida por palabras tomadas de un *dictum* o de una *auctoritas*: *Nota magnum quod*²³, *Nota auctoritate*²⁴, *Nota ignem*²⁵, *Nota de his quibus sua suffici uiuere*²⁶, *Nota appellatio*²⁷, *Nota quod aliud est prodere et aliud accusare*²⁸, *Nota quos infames uocatur*²⁹, *Nota testes*³⁰, *Nota quod sit peccatum*³¹,

18 Al lado de C.2 q.6 d.p.c.10 («Quidam tamen ita distinguere uolunt ...», Sg p. 54a), C.2 q.7 d.p.c.39 §3 («Aliter quoque respondi potest: aliud est quod de discipline rigore seruare cogimur, aliud quod ...», Sg p. 61b), C.19 q.3 d.p.c.8 («Sed aliud est de his qui monasterium ingressi se et sua tradiderunt, aliud de his, qui solitariam uitam ducentes se nulli ecclesie dedicauerint», Sg p. 145b) y de C.32 q.1 d.p.c.13 («Sed aliud est meretricem ducere aliud meretricem retinere», Sg p. 178b). Estos cuatro *Nota distinctio* fueron escritos por la misma mano.

19 Al lado de C.1 q.1 d.p.c.39 («Ad quod notandum quod sacramentorum alia sunt necessitatis alia dignitatis», Sg p. 32a), C.1 q.4 c.12 («Notandum quoque quod non omnis ignorantia excusat. Nam alia est facti alia iuris», Sg p. 40a), C.2 q.1 d.p.c.16 («Sciendum quoque est quod eorum que manifesta sunt alii sunt cogita iudici et alia incogita, alia sunt aliis manifesta et iudici occulta, alii et iudici et aliis sunt manifesta», Sg p. 46b), C.15 q.1 pr. («Sed hoc non de omnibus peccatis uidetur intelligendum. Nam quod ait Augustinus de illo peccato intelligendum est quod sic est culpa quod non pena», Sg 119a) y C.22 q.5 d.p.c.13 («Aliud est enim callida uerborum arte iurare aliud suam intentionem simpliciter iurando enuntiare», Sg p. 157b). La palabra *Distinctio* fue escrita en el margen de p. 42b junto a C.1 q.7 d.p.c.5 («Multorum enim crimina dampnabilia sunt que tamen ab ecclesia toleratur pro tempore pro persona intuitu pietatis uel necessitate aut etiam utilitatis»). La persona responsable de los cuatro *Nota distinctio* escribió también tres *Bona distinctio* (pp. 32a, 40a, 46b) y una *Distinctio* (p. 42b).

20 Al lado de de C.2 q.7 d.p.c.41 §8 (Sg p. 63a), C.16 q.2 c.1 (Sg p. 133a), C.16 q.3 c.13 (Sg p. 136a) y C.18 q.2 c.26 (Sg 144a).

21 Al lado de C.7 q.1 d.p.c.4 («Inter eum autem quod necessitate hostilitatis et quod causa utilitatis transfertur... », Sg p. 83a) y C.30 q.5 d.p.c.9 («Illa coniugia que clam contrahuntur nec esse coniugia negatur nec dissolui iubentur si utriusque confessione probari poterunt», Sg p. 175b), escritos por la misma mano.

22 O incluso una definición: en Sg p. 166a las palabras *Nota diffinitionem* al lado de C.29 q.2 pr. destacan la definición de matrimonio.

23 Al lado de D.63 d.p.c.34 (Sg p. 25b).

24 Al lado de D.63 d.p.c.34 (Sg p. 25b).

25 Al lado de C.1 q.1 c.29 (Sg p. 31a).

26 Al lado de C.1 q.2 c.6 (Sg p. 36a).

27 Al lado de C.2 q.6 d.p.c.31 (Sg p. 55a).

28 Al lado de C.2 q.7 d.p.c.27 (Sg p. 58a).

29 Al lado de C.6 q.1 c.17 (Sg p. 77b).

30 Al lado de C.14 q.2 pr. (Sg p. 116a).

31 Al lado de C.15 q.1 pr. §5 (Sg p. 119a).

*Nota medianam*³², *Nota quartum digitum*³³, *Nota uouentes*³⁴, *Nota quantum debeat consanguinitatem firmare*³⁵, *Nota iuramentum huiusmodi debet prestari in separatione consanguineorum*³⁶. Algunas fueron escritas con tinta roja (*Nota quos infames uocatur*, *Nota quod sit peccatum*), por lo que serían contemporáneas a la confección de la copia — igual que otros símbolos *Nota* escritos en rojo³⁷. La mayoría de estos *Nota* más complejos fueron escritos en tinta marrón y proceden de la misma mano que copió otras glosas inmediatamente después de la confección de la copia. Esta variante más elaborada acerca las glosas del tipo *Nota* a las *Rubrikenglossen*, es decir, las llamadas de atención que se han compuesto con palabras o frases tomadas de un *dictum* o de una *auctoritas*: *Secretorum cognitorem et iudicem Dominum esse*³⁸, *Sacerdotes absconse criminaliter quotidie delinquentes per ieiunia et dignam satisfactionem spem ueniens de Dei misericordia consequi*³⁹, *Presbiteros uel diaconus penitentiam solemnem facere non debere*⁴⁰, *Quod sicut nulli clericorum penitentiam agere conceditur post eadem penitentiam honorem clericatus acquirere*⁴¹, *quando rectoribus ecclesiarum ab ingressuri aliquid accipere liceat*⁴², *Duo necessaria*⁴³, *Neque emphyteotica pacta*⁴⁴, *Episcopum potestas dependendi Deo contemplante habet*⁴⁵, *Rerum ecclesie uenditones irrita esse*⁴⁶, *Episcopum tertiam de rebus parochialium sibi debitam ecclesiarum cuilibet ecclesie dare posse*⁴⁷, *de iure funerandi*⁴⁸, *Leges uenerandas etiam*⁴⁹, *per exorcismos*⁵⁰, y *Mundanis non constringitur legibus*⁵¹. Hay *Rubrikenglossen* escri-

32 Al lado de D.63 c.15 (Sg p. 24a) y de C.16 q.1 c.31 (Sg p. 128a).

33 Al lado de C.30 q.5 c.7 (Sg p. 175a).

34 Al lado de C.30 q.5 d.p.c.8 (Sg p. 175a).

35 Al lado de C.35 q.6 c.3 (Sg p. 193a).

36 Al lado de C.35 q.6 c.5 (Sg p. 193b).

37 En Sg p. 36a el símbolo de *Nota* al lado de C.1 q.2 c.6 fue escrito en rojo mientras que las palabras «de his quibus sua suffici uiuere» fueron escritas en tinta marrón por otra mano distinta (la mano responsable de las glosas tomadas de la *Stroma Rolandi*, descritas en el apartado 6 del presente estudio).

38 Al lado de D.32 c.11 (Sg p. 7b).

39 Las palabras pertenecen a D.50 c.34 (Sg p. 17b). Las «ss.» Iniciales se refieren a *Nota. Vitale capitulum* (Sg p. 17a).

40 Para ser colocadas al lado de D.50 c.65 (Sg p. 19a).

41 Para ser colocadas al lado de D.50 c.66 (Sg p. 19b).

42 Al comienzo de C.1 q.2 (Sg p. 35ab).

43 Al lado de C.12 q.1 c.10 (Sg p. 101a).

44 Al lado de C.12 q.2 c.13 (Sg p. 104a).

45 Al lado de C.12 q.2 c.19 (Sg p. 104b).

46 Al lado de C.12 q.2 c.19 (Sg p. 104b).

47 Para ser colocadas al lado de C.12 q.3 c.4 (Sg p. 108a).

48 Al lado de C.13 q.2 d.p.c.5 (Sg p. 113b).

49 Al lado de C.16 q.3 c.17 (Sg p. 136b).

50 Al lado de C.33 q.1 c.4 (Sg p. 181b).

51 Al lado de C.33 q.2 c.6 (Sg p. 182b).

tas con tinta roja (*Secretorum cognitorem et iudicem dominum esse, Leges uenerandas etiam*), aunque la mayoría fueron escritas con tinta marrón (por manos diferentes). Unas y otras, las *Rubrikenglossen* rojas y marrones, no son contemporáneas.

Los símbolos esquemáticos presentes en los manuscritos canónicos del primer milenio cristiano pudieron haber sido hechos por usuarios privados y, por sí mismos, no reflejan una actividad de enseñanza⁵². Los manuscritos del Decreto de Graciano elaborados en la segunda parte del siglo XII, que fueron usados en las aulas y cuyos márgenes están salpicados de símbolos *Nota* y *Rubrikenglossen* no son una rareza⁵³. Los *Nota* y las *Rubrikenglossen* de *Sg* no están lejos de los *Notabilien*, esto es, frases marginales dispuestas en filas escalonadas, con la forma de un triángulo invertido, que en ocasiones comienzan con la palabra / s *Nota* / *Nota quod*, o incluso con el símbolo *Nota*⁵⁴. Junto con las *Allegationen*, estos *Notabilien* pertenecen a la *1. Glossekomposition*.

Los *Nota* y las *Rubrikenglosse* muestran que los *Exserpta* pudieron haber sido utilizados por jueces, abogados, maestros o estudiantes, es decir: personas interesadas en hacer búsquedas rápidas. Otras glosas y adiciones de *Sg* apuntan a un centro académico como la atmósfera natural en la que surgieron y se utilizaron los *Exserpta*.

III. WORTERKLÄRUNGEN: GLOSAS INTERLINEALES

Quienes trabajaron con *Sg* aprovecharon los espacios entre líneas y los márgenes para introducir *Wörterklärungen*. Las *Wörterklärungen* interlineales explican el significado de una palabra mediante un sinónimo, o mediante otra palabra omitida en el texto que no pertenece a su tradición canónica (tampoco a la *Redaktionsgeschichte* del *Decretum*). Las *Wörterklärungen* marginales son definiciones.

Las aclaraciones interlineales son pocas⁵⁵.

52 WEIGAND, *The Development*, p. 56: las palabras o frases importantes escritas en los márgenes también testimoniarían el «individuals' personal use of the text» (Ibid, nota 6).

53 Hay símbolos de *Nota* en *Aa* 23 - 43, *Bc* (fols. 79vb, 96rb, 121va, 123va, 125rb, 131rb, 140ra, 141va) y *Fd* (fol. 8ra, 98va). Estos símbolos también aparecen en *Bi*, *Gf*, *Gg*, *Hk*, y *Mv* (las abreviaturas de los manuscritos se toman de WEIGAND, *Die Glossen*, pp. xxi-xxiv).

54 «Nota liber Clementis ab hereticis sub nomine eius compositum et dicitur itinerarius quod actibus Petri et Dei uia sua ibi agit» (*Hk* fol. 25rb, al lado de D.16 c.3).

55 Algunas glosas interlineales son *Allegationen*: (i) encima de *Quapropter* (C.2 q.7 c.47): «s. c. ii.» (*Sg* p. 64b); (ii) encima de *Si quid* (C.2 q.7 c.48): «s. c. ii.» (*Sg* p. 64b); (iii) encima de *aliorum rerum*

A propósito de la discusión sobre la simonía, C.1 q.1 d.p.c.22 plantea la siguiente objeción: si bien es cierto que la profecía es un don del Espíritu Santo, el Antiguo Testamento menciona a algunos hombres santos que lo utilizaron en beneficio propio. Saúl, por ejemplo, recompensó la predicción de Samuel con diversos regalos. La mujer de Jeroboán se acercó al «hombre de Dios» con ofrendas. Una glosa interlineal explica que este «hombre de Dios» era Eliseo: «i(d est) Eliseum» (Sg p. 30a). El *dictum* continúa con un tercer ejemplo menos afortunado: Cristo curó la oreja del siervo. Una glosa interlineal recuerda el nombre de esta persona: «s(cilicet) Malchi» (Sg p. 30a). La respuesta a estos supuestos, a partir de los que podría deducirse la legitimidad de la simonía, viene de la mano de Jerónimo quien, en su comentario a Miqueas, calificó de «malos» estos ofrecimientos. Una glosa interlineal a propósito de la palabra *malos* aclara: malos «prophetas» (Sg p. 30b). A continuación, se copia un fragmento del tercer capítulo del comentario de Jerónimo. Comienza con estas palabras: «Duces inquit» (C.1 q.1 c.23). Una nueva glosa interlineal dice: «Micheas»⁵⁶.

Algunas *Wörterklärungen* son más extensas. En el mismo capítulo, C.1 q.1 c.23, la misma mano hace dos comentarios. El primero, a propósito de las palabras «Ierusalem ut custodia pomerii erit», dice: «amodo urbs Iero.» (Sg p. 30b, marg.). El segundo comentario explica el significado de la frase «Spiritus enim sanctus nec uendi nec emi potest» de la siguiente manera: «i(d est) dona Spiritus Sanctus uendere non debet uel ipse S(piritus) S(anctus) in esentia sua uendi non potest» (Sg p. 30b, intl. y marg.). Estas explicaciones no aparecen en la *Summa Quoniam in omnibus* atribuida a *Paucapalea*, ni en la *Summa Alençonensis*, ni en la *Summa Sicut Vetus*, ni en la *Stroma Rolandi*, ni en la *Summa* de Rufino, tampoco en la *Summa* de Esteban de Tournai.

Al menos una *Wörterklärung* se reptie en los márgenes. En Sg p. 43a, la palabra *incuria* (negligencia) de C.1 q.7 c.12 —un fragmento del papa Gelasio I (J³ 1270 : JK 636, del año 494)— es objeto de un comentario interlineal: «i(d est) dissuetudine». La glosa se duplica en el margen derecho del mismo folio: «Incuria i(d est) dissuetudo» (Sg p. 43b marg.). El examen

(C.6 q.4 c.1): «cc. c. iii c. non liceat» (Sg p. 79a); (iv) encima de *aliquibus iudicatis* (C.6 q.4 c.2): «c. iii. q. ui /// ///» (Sg p. 79a); (v) encima de *priuilegium* (C.9 q.3 c.4): «c. xu. i. q. u. ii. episcopus» (Sg p. 89a). El presente estudio no considera las correcciones, marginales o interlineales.

⁵⁶ Esteban de Tournai comentó C.1 q.1 c.23 de la siguiente manera: «Verba sunt Micheae usque *nemo. sup. dom. requiesc*, i. e. gratiam eius habebant, sicut ipsi dicebant; vel sub obtentu domini, cui placere credebant deliciis afluens» (SCHULTE, J. F. [ed.], Stephan von Doornick [Étienne de Tournai, Stephanus Tornacensis] Die Summa über das *Decretum Gratiani*, Giessen, 1891 = Aalen: Scientia Verlag, 1963, p. 127).

paleográfico determinará si ambas glosas proceden de la misma mano⁵⁷. La persona que escribió la glosa interlineal de C.1 q.7 c.12 la repitió en Sg p. 135a, en relación a la expresión «per incuriam» de C.16 q.3 d.p.c.7: «i (d est) dissuetudinem»⁵⁸. El autor de la glosa marginal de Sg p. 43 es también la persona que copió alguna de las definiciones que aparecen en los márgenes de los *Exserpta*.

IV. WORTERKLÄRUNGEN: DEFINICIONES MARGINALES

En los márgenes de los *Exserpta* hay 17 definiciones. Proceden de cuatro manos diferentes⁵⁹:

a) 1. *Marginalienband*: *Causa* (p. 3b), *Calumpniari* (p. 46a), *Preuaricari* (p. 46ab), *Tergiuersari* (p. 46a), *Manumissio* (p. 106a), *Prescriptio* (134a), *Primogenitura* (p. 153b), *Sponsalia* (p. 165ab), *Nuptiae* (p. 165b), *Coniugium* (p. 166ab), *Coniugium* (p. 166ab), *Cognatio* (p. 187b), *Affinitas* (p. 187b), y *Affinitas* (188a).

Definiciones de la 1. *Marginalienband*

- [1] Causa est res que habet in se controuersiuam in dicendo positam cum certarum personarum interpositione (Sg p. 3b)
- [2] Calumpniari est falsa crimina intendere (Sg p. 46a)
- [3] Preuaricari est uera crimina abscondere (Sg p. 46ab)
- [4] Tergiuersari est in uniuersum ab accusatione desistere (Sg p. 46a)
- [5] Manumissio est datio i(d est) detectio libertatis. Tecta est enim naturalis libertas. Quod non habent dari non possunt. Naturaliter enim omnes homines sunt liberi. Iure uero ciuili non (Sg p. 106a)

57 La glosa marginal es de la 1. *Marginalienband*: LENZ; ORTELLI, *Die Handschriften*, p. 18.

58 Esta mano hizo las siguientes glosas interlineales: (i) encima de *pergruari* (C.2 pr.): «a sententia prouocatum» (Sg p. 45a); (ii) encima de *depositione* (C.2 q.1 c.7): «uel deporta(tione)» (Sg p. 45b); (iii) encima de *in accusatione* (C.2 q.3 pr.): «de pena» (Sg p. 49a); (iv) encima de *sciens* (C.2 q.6 d.p.c.31): «uel scenciens» (Sg p. 55a); (v) encima de *et oppido* (C.2 q.7 c.5): «i(d est) multum» (Sg p. 56b); (vi) encima de *Ecce puer meus* (C.2 q.7 d.p.c.41 §8): «e. l. t. q.» (Sg p. 63a); (vii) encima de *dumtaxat* (C.2 q.7 c.47): «i(d est) tantummodo» (Sg p. 64b); (viii) encima de las dos primeras palabras de «Vbi q(ui) ad annum x. iiii. non peruenit nec accusantor nec testis esse possit» (C.4 qq.2-3 c.1, sumario: en Sg estas palabras no están escritas en tinta roja): «titulus» (Sg p. 73a); (ix) encima de *cum legibus* (C.11 q.1 c.5): hay una glosa interlineal incomprensible (Sg p. 93a); (x) encima de *impossibilitate* (C.33 q.1 d.p.c.3): «frigiditate uel ///» (Sg p. 181b); y (xi) encima de *munia ecclesiastica* (C.33 q.1 c.4): «offitia» (Sg p. 181b).

59 LENZ; ORTELLI, *Die Handschriften*, p. 18.

- [6] Prescriptio siue exceptio est actionis exclusio (Sg p. 134a)
- [7] Primogenitura autem uestis erat sacerdotalis qua maiores natu cum benedictione patris induti uictimae Deo uelut pontifices offerebant (Sg p. 153b)
- [8] Sponsalia sunt mentio et compromissio futurarum nuptiarum (Sg p. 165ab)
- [9] Ex libro constitutionum. Nuptie siue matrimonium est uiri mulieris coniunctio indiuiduam uite consuetudinem continens (Sg p. 165b)
- [10] Coniugium est manifestus consensus legitimarum personarum. (Sg p. 166ab)
- [11] Vel coniugium est legitima federatio maris et femine per quam sine culpa ad usum carnis commisceri possunt (Sg p. 166ab)
- [12] Cognatio est diuersarum personarum (ab una stipite descendentium) ^{gloss} per nationem coniunctio. Dicta sit quasi communis natio. Fit autem dupliciter uel tripliciter. Aut enim tu ab illo nationem traheris uel conuerso aut cum illo ab alio. (Sg p. 187b)
- [13] Affinitas est regularitas personarum ex nuptiis nobis coniuctarum omni carens parentela (Sg p. 187b)
- [14] Affinitas est regularitas personarum ex nuptiis nobis coniuctarum omni carens parentela (Sg p. 188a)

b) 5. *Marginalienband*: *Linea* (p. 187b), *Gradus* (p. 187b)

Definiciones de la 5. *Marginalienband*

- [15] *Linea* est ordinata collectio personarum consanguinitate iunctarum diuersos gradus continens et eos ab unitate sup/// secundum numeros distinguens. (Sg p. 187b)
- [16] /// gradus est competens ordinatio consanguinitatis personarum ab eodem stipite equaliter descendentium (Sg p. 187b)

c) Mano A: *Originarii* (Sg p. 20b)

Definición de la mano A

- [16] *Originarii* sunt serui glebe i(d est) qui sunt asscripti possessionibus (Sg p. 20b)

d) 2. *Marginalienband* (?): *Tergiuersator* (Sg p. 46a)

Definición de la 2. *Marginalienband* (?)

[17] *Tergiuersator* est qui uera crimina scienter occultat (Sg p. 46a)

Excepto la mano «A», el resto de manos añadieron *auctoritates* y *dicta*, y también escribieron otras glosas a los *Exserpta*⁶⁰. La persona que se encuentra detrás de la 1. *Marginalienband*, por ejemplo, copió 4 fragmentos de derecho romano: *Cod. Just.* 9.46.10, en Sg p. 66a y una vez más en p. 179a; auth. *Ei qui* (ex Nov. 49 pr. et c.1: *Aut.* 58 pr. et c.1: *Coll.* 5.11.pr: *inserta* in *Cod. Just.* 7.63.2) en Sg p. 68a; auth. *Ad hec* (ex Nov. 22.11: *Auth.* 4.1: *inserta* in *Cod. Just.* 7.6.1.9), en Sg p. 171ab; y *Cod. Just.* 9.9.2 y 5, en Sg p. 178⁶¹. Esta mano es también responsable de algunas correcciones y otras glosas. La 5. *Marginalienband* copió *Cod. Just.* 5.18.3, en Sg p. 171b⁶². La persona responsable de las anotaciones hechas por la 5. *Marginalienband* trabajó después de la persona que hizo las anotaciones atribuibles a la 1. *Marginalienband*⁶³.

La retórica, el derecho romano y la teología fueron las principales fuentes de inspiración de la persona que se encuentra detrás de la 1. *Marginalienband*. La noción de *Causa* procede del *De inventione* de Cicerón, aunque pudo tomarse de alguno de los comentarios medievales a la *Rhetorica prima* como, por ejemplo, *Ut ait Petronius* escrito por Thierry de Chartres en la década de los años 30 del siglo XII⁶⁴. La primera *Wörterklärung* marginal de Sg (*Causa*) es anterior a la *erste Glossenkomposition*, donde la definición ciceroniana fue enriquecida con la distinción de cuatro tipos de causa—*iudicium*, *iustitia*, *negotium*, *lis*—, conforme a las explicaciones de Isidoro de Sevilla (*Etim.* 18.15.2-4). En los manuscritos del *Decretum* con la *erste Glossenkomposition* la glosa dice lo siguiente⁶⁵:

60 La mano «A» no fue descrita por Lenz – Orтели, tampoco por Bernasconi.

61 LARRAINZAR, El borrador, pp. 663-65; VIEJO-XIMÉNEZ, Las Novellae, pp. 246, 277-79; PENNINGTON, The Big Bang, pp. 60-61, 64-65, y notas 66, 67, 72, 74, 84, 85, 88. La persona que se encuentra detrás de la 1. *Marginalienband* copió 6 *dicta* y *auctoritates* en los márgenes de Sg: C.20 q.1 c.10 *palea* (Sg p. 146a), C.27 q.2 c.21 (Sg p. 167b), C.29 q.2 d.p.c.7 – c.8 (Sg p. 171b), C.31 q.2 c.2 *palea* (Sg p. 172a) y C.36 q.2 c.3 (Sg p. 199b). También pudo ser responsable de la copia de C.16 q.7 c.4, c.5 y c.3a (Sg p. 138a).

62 VIEJO-XIMÉNEZ, Non omnis error, p. 638. En realidad se trata de una glosa de la *erste Glossenkomposition*.

63 Es lo que se desprende de la glosa – corrección que la 5. *Marginalienband* hizo a la glosa *Cognatio est* de la 1. *Marginalienband* en Sg p. 187b.

64 VIEJO-XIMÉNEZ, J. M., Cicerón y Graciano, in: BMCL, 31 (2014) 23-55, p. 46.

65 De los manuscritos que transmiten la *erste Glossenkomposition* relacionados por Rudolf Weigand (Die Glossen, pp. 401-25; Idem, The Development, p. 58) y Placidus Kuhlkamp (Die erste Glos-

Causarum alia dicitur iudicium alia iustitia alia negotium alia lis. Causa est res que habet in se controuersiam in dicendo positam cum certarum personarum interpositione

Bc Bi Gf Gg Hk Mc Mv1 Mv2 Pk

dicitur] deest *Mv2*

iudicium alia iustitia alia negotium] iudicium alia negotium alia dicitur iustitia *Gg Mv*
negotium] negotium alia iurgium *Bi Gf Hk Mc Mv2*

alia lis] aliam autem dicimus litem *Bi /// Hk*

est res] est ius *Gf^{bc}*

que habet in se] */// Hk*

positam] depositam *Mv*

certarum] ceterarum *Gg*

El autor de la *Summa Quoniam in omnibus* abrió su comentario a C.1 con la división cuatripartita de las *Etymologie*, que aquí precede a la definición de *Causa*, tomada, directa o indirectamente, de la *Rhetorica prima*⁶⁶:

Ceterum quia causarum alia iudicium, alia iustitia, alia negotium, alia iurgium, alia lis vocatur, horum uniuscuiusque vocabulorum definitionem utile existimo ignorantibus aperire. Causa est res habens in se controversiam in dicendo positam cum certarum personarum interpositione. Aliter causa est impulsus animi ad aliquid agendum. Causa vocata a casu, qui evenit. Est enim materia et origo negotii necdum discussionis examine facta. Quae dum proponitur causa est, dum discutitur iudicium est, dum firmatur, iusticia est. Vocatum autem iudicium quasi iuris dictio, et iustitia quasi iuris status. Negotium vero multa significat, modo actum rei alicuius, cui contrarium est otium, modo actionem causae, quod est iurgium litis. Et dictum negotium, quod sit sine otio. Negotium autem in causis, negotium in commerciis dicitur, ubi aliquid datur, ut maiora lucentur. Iurgium dictum quasi iuris garrum, eo quod hi qui causam agunt, iure discept-

senkomposition zu C.16 des Decretum Gratiani, in: HÖHL, N. (ed.), *Ius et Historia*. Festgabe für Rudolf Weigand zu seinem 60. Geburtstag von seinem Schülern, Mitarbeitern und Freunden, [Forschungen zur Kirchenrechtswissenschaft 6], Würzburg: Echter, 1989, 102-20) se han utilizado los siguientes: *Bc* = Barcelona, Archivo de la Corona de Aragón, Ripoll, 78; *Bi* = Biberach an der Riss, Spitalarchiv, B 3515; *Gf* = Grenoble, Bibliothèque Municipale, 11 (474); *Gg* = Grenoble, Bibliothèque Municipale, 34 (475); *Hk* = Heiligenkreuz, Stiftsbibliothek, 44; *Mc* = München, Staatsbibliothek, lat. 4505; *Mv* = Montecassino, Biblioteca Abbaziale, 64; *Pk* = Paris, Bibliothèque Nationale de France, lat. 3890. WEIGAND, R., Die ersten Jahrzehnte der Schule von Bologna: Wechselwirkung von Summen und Glossen, in: LANDAU, P.; MÜLLER, J. (eds.), Proceedings of the IXth International Congress of Medieval Canon Law, [Monumenta Iuris Canonici C - 10], Città del Vaticano: Libreria Editrice Vaticana, 1997, 445-465, editó la glosa a propósito de C.1 (pp. 451-2, 31 manuscritos). VIEJO-XIMÉNEZ, Cicerón, p. 43 transcribió la glosa a partir de *Bc*. *Mv* transmite dos versiones de la glosa: *Mv1*, al lado de C.1 pr.; y *Mv2*, al lado de C.1 q.1 c.1.

66 VIEJO-XIMÉNEZ, J. M., Una composición sobre el Decreto de Graciano: la suma «Quoniam in omnibus rebus animaduertitur» atribuida a Paucapalea, in: Helmántica, 190 (2012) 419-73 editó el comentario de *Paucapalea* a C.1 en pp. 454-55.

ant. Lis a contentione limitis nomen sumpsit, de qua Virgilius: Limes erat positus litem ut disceret agri⁶⁷.

Causa est — interpositione : Cicero., *De inv.* 1.8 (= Thierry de Chartres, *Ut ait Petronius*, 74.18-29)

Aliter causa — agendum : Thierry de Chartres, *Ut ait Petronius*, 60.30-31

Causa vocata — agri : Isidoro, *Etymologiarum*, 18.15.2-4

Estos datos permiten datar la actividad de la *1. Marginalienband* a final de la década de los años 40 o a comienzo de los años 50 del siglo XII.

No parece que el trabajo de *1. Marginalienband* —cuando añadió textos o hizo glosas— estuviera condicionado por la estructura o por el contenido del *Decretum vulgatum*, tampoco por los comentarios de los primeros decretistas. Las definiciones de *Calumpniari*, *Preuaricari* y *Tergiuersari* son consecuencia del uso incorrecto de la palabra *tergiuersatio* en C.2 q.1 d.p.c.16: cuando el crimen es evidente, dice Graciano, el criminal no puede esconderlo distorsionando los hechos, es decir, manipulando su sentido con la intención de engañar. Quien conociera el significado que el verbo *tergiuersari* tiene en el ámbito de los procesos quedaría sorprendido por el vulgarismo. La persona detrás de la *1. Marginalienband* recordó el comentario *ad senatus consultum Turpillianum* de *Marcianus*: *tergiuersari* significa abandonar de forma definitiva el ejercicio de una acción criminal. Copió la definición técnica en el margen izquierdo de Sg p. 46a, y la completó con las definiciones de *Calumpniari* y *Preuaricari*, en el borde superior de la misma página⁶⁸. Después, la persona detrás de la *2. Marginalienband* ofreció una definición de *tergiuersator*, que recupera el significado vulgar: *tergiversator* es la persona que oculta intencionadamente un crimen⁶⁹.

Las tres definiciones de *Marcianus* fueron posteriormente incluídas en C.2 q.3 d.p.c.8⁷⁰. Es poco probable que la persona detrás de la *1. Marginalienband* las tomara de un *Decretum vulgatum*, por dos razones: primera, cuando

67 SCHULTE, J. F., (ed.), *Die Summa des Paucapalea über das Decretum Gratiani*, Giessen 1890 = Aalen: Scientia Verlag, 1965, p. 51.

68 También tomadas de *Dig.* 48.16.1.1 (*Marcianus libro singulari ad senatus consultum Turpillianum*): «Calumniari est falsa crimina intendere, praeuaricari vera crimina abscondere, tergiversari in universum ab accusatione desistere.»

69 VIEJO-XIMÉNEZ, J. M., La composición del Decreto de Graciano, in: *IC*, 45 (2005) 431-85, comenta las cuatro glosas en pp. 459-60.

70 VIEJO-XIMÉNEZ, J. M., El Derecho romano nuevo en el Decreto de Graciano, in: *ZRG Kan. Abt.*, 119 (2002) 1-19, e Idem, Las etapas de incorporación de los textos romanos al Decreto de Graciano, in: BELLOMO, M.; CONDORELLI, O. (eds.), *Proceedings of the Eleventh International Congress of Medieval Canon Law*, [Monumenta Iurisi Canonici C - 12], Città del Vaticano: Libreria Editrice Vaticana, 2006, 139-52.

transcribió otros fragmentos romanos en los márgenes de *Sg*, demostró no estar condicionado por la tradición graciana⁷¹; y, segunda, es muy probable que dispusiera de un ejemplar del *Corpus Iuris civilis*⁷².

En efecto, las definiciones de *Manumissio* (p. 106a), *Prescriptio* (p. 134a), *Nuptiae* (p. 165b), y *Affinitas* (p. 187b) —escritas también por la *1. Marginalienband*— están relacionadas con las *Institutiones* de Justiniano.

La glosa marginal a la palabra *manumissio* de C.12 q.2 d.p.c.56 empieza con la versión breve de la definición de Ulpiano que llegó a las *Institutiones*: «Manumissio autem est datio libertatis»⁷³. La anotación marginal de *Sg* incorpora la glosa «i (d est) detectio», una aclaración interlineal común en las copias medievales del manual de Justiniano⁷⁴. En *Sg*, la definición continúa con algunas consideraciones sobre la libertad natural y el derecho civil que se hacen eco de alguna de las cuestiones que aparecen en las glosas a *Inst.* 1.3 e *Inst.* 1.5⁷⁵. Los decretistas de la primera generación de la escuela de Bolonia no explicaron el significado de la palabra *manumissio*⁷⁶.

La persona que se encuentra detrás de la *1. Marginalienband* también pudo tomar la definición de *Prescriptio* (*Sg* p. 134a) de una copia glosada de las *Institutiones*. Dentro del título *De exceptionibus* (*Inst.* 4.13), la glosa interlineal a la palabra «defendedorum» dice: «quia exceptio est actionis exclusio contra quem excipit agitur ut. d. e. l. i. ii.»⁷⁷. Como muestran los apéndices

71 En *Sg* p. 66a y 179a, la *1. Marginalienband* copió *Cod. Just.* 9.46.10, un fragmento que nunca llegó al *Decretum* (VIEJO-XIMÉNEZ, J. M., *Accusatio in scriptis semper fieri debet*. A propósito del método de trabajo de y sobre Graciano, in: REDC, 64 [2007], 309-38, p. 330 y nota 29). En *Sg* p. 178a copió *Cod. Just.* 9.9.2 y 5; mientras que el primero de los dos fragmentos llegó al actual C.32 q.1 d.p.c.10, el segundo es desconocido para Graciano (PENNINGTON, *The Big Bang*, p. 65, y notas 86 - 87). Los conocimientos de derecho romano de la persona que se encuentra detrás de la *1. Marginalienband* no dependían del *Decretum vulgatum*.

72 Cuando copió *Cod. Just.* 9.46.10, la *1. Marginalienband* añadió una glosa tomada de su ejemplar del *Codex* de Justiniano: «In viiii. l. cod. t. de calumpnatoribus. Impp. Hon. et Th. Quisquis crimen intendit, non impunitam nouerit fore licentiam menciendi, cum calumpnantes (in priuatis uero uel extraordinariis criminibus calumpniosi extra ordinem pro qualitate admisi poniuntur)^{gloss. intl.} ad uindictam poscat similitudo supplicii» (p. 66a). En el margen de p. 68a, auth. *Ei qui* tiene una inscripción —De his qui ingrediuntur ad appellat(ionem)— que no está en C.2 q.6 c.41.

73 *Inst.* 1.5 pr.: «Manumissio autem est datio libertatis». *Dig.* 1.1.4 (*Ulpianus libro primo Institutionum*): «Est autem manumissio de manu missio, id est datio libertatis».

74 Por ejemplo en München, Staatsbibliothek, lat. 3509, fol. 2rb: «uel detectio».

75 CAPRIOLI, S.; CRESCENZI, V.; DIURNI, G.; MARI, P.; PERUZZI, P., *Glosse preaccursiane alle Istituzioni. Strato Azzoniano. Libro primo, [Fonti per la storia d'Italia. Antiquitates 14] Roma: Nella Sede dell'Istituto, 1984, glosas nn. 134, 135, 138 y 165.*

76 La definición no aparece en los manuscritos con la *erste Glossenkomposition* y tampoco está en las *Summae* atribuidas a *Paucapalea*, Rolando, Rufino y Esteban de Tournai.

77 München, Staatsbibliothek, lat. 3509, fol. 41rb. Esta glosa esta inspirada por *Dig.* 44.1.2 pr. (*Ulpianus libro 74 ad edictum*): «Exceptio dicta est quasi quaedam exclusio, quae opponi actioni cuiusque rei solet ad excludendum id, quod in intentionem condemnationemve deductum est.»

a las *Petri Exceptionum legum romanorum*, el *Libellus de verbis legalibus*, el *Ulpianus de edendo* o la misma *Summa Quoniam in omnibus*, la definición era un lugar común entre civilistas y canonistas⁷⁸.

La rúbrica *Ex libro constitutionum* que introduce la definición de *Nuptiae*, al lado de C.27 q.1 c.20, también remite a las Instituciones (*Inst.* 1.9.1). La definición que copió la persona que se encuentra detrás de la *1. Marginalienband* en el margen de Sg conserva el original *continens*⁷⁹. Algunas colecciones canónicas transmitieron la definición de Justinano con la misma rúbrica que la glosa marginal de Sg⁸⁰. Ahora bien, el principio de economía de fuentes puede aplicarse a este caso: unas pocas páginas más adelante, la *1. Marginalienband* copió por dos veces la definición de afinidad, que es una glosa marginal a *Inst.* 1.10.6:

Glosa a <i>Inst.</i> 1.10.6 (CIm 3509, fol. 3vb) ⁸¹	Glosa a C.35 qq.2-3 c.1 Sg p. 187b	Glosa a C.35 qq.2-3 c.3 Sg p. 188a	<i>Summa Quoniam in omnibus</i> Comentario a C.35 pr. ⁸²
<i>Adfinitas</i> . Affinitas est regularitas personarum ex nuptiis nobis adiunctarum, omni carens parentela	Affinitas est regularitas personarum ex nuptiis nobis coniunctarum omni carens parentela	Affinitas est regularitas personarum ex nuptiis nobis coniunctarum omni carens parentela	Affinitas est regularitas personarum ex nuptiis proueniens omni carens parentela

Como ponen de manifiesto las palabras «nuptiis nobis coniunctarum», es poco probable que la definición de los márgenes Sg proceda de la *Summa* atribuida a *Paucapalea*.

La definición de *cognatio* (p. 187b) es similar a la definición transcrita por el autor de la *Summa Quoniam in omnibus*, pero la glosa escrita por la persona que se encuentra detrás de la *1. Marginalienband* es más extensa⁸³:

78 Ejemplos tomados de VIEJO-XIMÉNEZ, J. M., La *Summa Quoniam in omnibus* de Paucapalea: una contribución a la Historia del Derecho Romano – Canónico en la Edad Media, in: *Folia Theologica et Canonica*, 1 (2012) 151-196, pp. 189-90 (la nota 98 debe decir CIm 3509, no CIm 4505).

79 La definición también lee *continens* en el texto principal de Sg (C.29 q.1): VIEJO-XIMÉNEZ, Non omnis error, pp. 622-23.

80 VIEJO-XIMÉNEZ, Non omnis error, nota 18, registra 6 colecciones italianas y 8 colecciones transalpinas.

81 CAPRIOLI, *Glosse preaccursiane*, n. 268.

82 SCHULTE, *Die Summa*, p. 137.

83 La fuente remota de inspiración podría ser *Dig.* 38.8.1.1 (*Ulpianus libro 46 ad edictum*): «Cognati autem appellati sunt quasi ex uno nati, aut, ut Labeo ait, quasi commune nascendi initium habuerint.»

Glosa a C.35 q.1 Sg p. 187b	<i>Quoniam in omnibus ad C.35 pr.</i> ⁸⁴	<i>Per tractatis bis ad C.35 q.1</i> ⁸⁵	Rufino <i>ad C.35 qq.2-3</i> ⁸⁶	Esteban de Tournai <i>ad C.35</i> ⁸⁷
Cognatio est diuersarum personarum (ab una stipite descendentium) ^{gloss} per nationem coniunctio. Dicta sit quasi communis natio. Fit autem dupliciter uel tripliciter. Aut enim tu ab illo nationem trahe- ris uel econuerso aut cum illo ab alio.	Vel cognatio est diuersarum personarum per nationem coniunctio. Dicta cognatio quasi communis natio.	Est ergo consanguinitas diuersarum personarum uinculum ab eodem stipite descendentium carnali propagatione contractum	Est ergo consanguinitas diuersarum personarum uinculum ab eodem stipite descendentium, carnali propagatione contractum.	Consanguinitas est uinculum diuersarum personarum ab eodem stipite procedentium carnali propagatione contractum.

Una vez más, las primeras *Summae* de la escuela de Bolonia no pudieron ser la fuente de inspiración de la persona que se encuentra detrás de *1. Marginalienband*.

La definición de *Sponsalia* (Sg p. 125ab) tomada del *Digestum* es un nuevo ejemplo de la destreza de la persona que se encuentra detrás de la *1. Marginalienband* con el derecho romano⁸⁸. Pero sus conocimientos también comprendían la glosa ordinaria a la Biblia y otros escritos de carácter teológico.

⁸⁴ SCHULTE, Die Summa, p. 137.

⁸⁵ JACOBI, K. A., Der Ehetraktat des Magister Rolandus von Bologna. Redaktionsgeschichtliche Untersuchung und Edition (Studienausgabe), [Schriftenreihe Schriften zur Mediävistik 3], Hamburg: Kovac, 2004, pp. 440-41.

⁸⁶ SINGER, H. (ed.), Die Summa decretorum des Magister Rufinus, Paderborn: Ferdinand Schöningh, 1902, p. 510.

⁸⁷ SCHULTE, Stephan, p. 247.

⁸⁸ *Dig. 23.1.1 (Florentinus libro tertio institutionum)*: «Sponsalia sunt mentio et repromissio nuptiarum futurarum.» *Paucapalea* (SCHULTE, Die Summa, p. 121), Rufino (SINGER, Die Summa, p. 445) y Esteban de Tournai (SCHULTE, Stephan, p. 236) también conocieron la definición. El fragmento del *Digestum* se copió al lado de C.27 q.2 c.13 en el margen de *Mv*, un manuscrito con la *erste Glossenkomposition*: «Sponsalia sunt mentio et repromissio futurarum nuptiarum ut ff. de sponsalibus l. i. (...)» (fol. 411rb).

Como es sabido, Jacob arrebató la primogenitura a Esaú. Según C.22 q.2 d.p.c. 22, cuando Jacob apareció delante de su padre afirmando ser Esaú no mintió, porque no dijo ser el primogénito por nacimiento, sino por derecho, es decir: estaba amparado por el derecho que había comprado a su hermano a cambio de un plato de lentejas. La expresión *ius primogeniture* provocó la copia de la definición de *primogeniture* en el margen de Sg p. 153b. La *1. Marginalienband* tomó esta definición de la glosa a Gen 25, 31-32⁸⁹. Ningún decretista se interesó por este detalle.

La inspiración teológica de la persona que se encuentra detrás de la *1. Marginalienband* también es reconocible en las dos definiciones de *Coniugium* que transmite la glosa en Sg p. 166ab. Cada una enfatiza una dimensión distinta de la unión marital. La primera define el matrimonio a partir de su causa eficiente: «Coniugium est manifestus consensus legitimarum personarum.» El tratado *In coniugio figure et uestigium* de la escuela de Anselmo de Laon enumera las tres causas que hacen el matrimonio; la primera es: «manifestus consensus legitimarum et presentium personarum»⁹⁰.

La segunda definición de *coniugium* en los márgenes de Sg se centra en la dimensión moral, porque recalca la legitimidad de las relaciones conyugales: «Vel coniugium est legitima federatio maris et femine per quam sine culpa ad usum carnis commisceri possunt.» Esta cuestión aparece en el *Epitome theologiae christianae* atribuido a Pedro Abelardo: «Conjugium est maris et feminae foederatio legitima, propter quam licet eis sine culpa commisceri»⁹¹. El autor de estas glosas de Sg no fue el único que consideró estas dos dimensiones del matrimonio de manera conjunta; ambas —los aspectos legales y morales— aparecen en el comentario a la concordia de los cuatro evangelios compuesta por el premonstratense Zacharias Chysopolitano (c. 1150), y titulada *In unum ex quatuor sive de concordia*: «Est autem conjugium viri et feminae foederatio legitima, per quam licet eis ad usum carnis permisceri, secundum divinas et humanas leges. (...) Conjugium vero facit manifestus consensus legitimarum personarum.» (1.29)⁹².

Las definiciones y las etimologías son dos herramientas características de las etapas propedéuticas de cualquier actividad de enseñanza. *Ulpianus* aconsejaba que quienes comienzan el estudio del derecho deberían saber

89 *Glossa ordinaria* a Gen 25, 31-32: «Primogenitura autem uestis erat sacerdotalis, qua induti maiores natu cum benedictione patris uictimas Deo, uelut pontifices, offerebant: hoc dono, terreni amoris desiderio, caruerunt Iudaei, cum gloria futuri regni» (PL 113.147B).

90 BLIEMETZRIEDER, F. P., Anselm von Laon systematische Sentenzen, Münster i. W.: Verlag der Aschendorffschen Verlagsbuchhandlung, 1919, pp. 112-13.

91 PL 178.1745C.

92 PL 186.131D y 132A.

de dónde procede la palabra *ius*. Y puesto que derecho obtiene su nombre, *ius*, de la palabra justicia, el jurista romano definió esta virtud: «Iustitia est constans et perpetua voluntas ius suum cuique tribuendi»⁹³. A mediados del siglo XII, en Bolonia, los discípulos de Graciano utilizaron métodos de enseñanza similares. El primer comentario comprensivo al *Decretum* comienza con una reflexión sobre hermenéutica: puesto que la fuerza de una palabra o de un nombre está vinculada a su origen, la primera tarea del intérprete es descubrir y expresar su etimología⁹⁴. En la *Summa Quoniam in omnibus* hay etimologías y definiciones. Las definiciones mediante las que la persona que se encuentra detrás de la *1. Marginalienband* explicó el significado de algunas palabras de los *Exserpta* son más propias de un profesor que de un juez, o de un abogado. Si esta persona fue responsable de los materiales que se copiaron en Sg p. 135a - 203a, la confección de los *Exserpta* se puede localizar en un entorno académico⁹⁵. Lo cierto es que quienes utilizaron los *Exserpta* después de la *1. Marginalienband* no estaban desconectados de las enseñanzas de los maestros de Bolonia.

V. LA ERSTE GLOSSENKOMPOSITION

Como decía, la persona que se encuentra detrás de la *5. Marginalienband* escribió las definiciones de *Linea* (Sg p. 187b) y *Gradus* (Sg p. 187b). Esta persona trabajó después de la *1. Marginalienband*, porque escribió una glosa a la definición marginal de *Cognatio* en la misma página⁹⁶.

Las definiciones de *Linea* y *Gradus* se pueden rastrear hasta la *erste Glossenkomposition*, de la que también se tomó la glosa con la definición de *Cognatio*. El manuscrito de Biberach, por ejemplo, tiene las definiciones de *Consanguineum* y de *Linea*:

⁹³ Dig. 1.1.1 pr. (*Ulpianus libro primo Institutionum*) y 1.1.10 pr. (*Ulpianus libro secundo regularum*).

⁹⁴ SCHULTE, Die Summa, p. 4, una frase que está tomada de ISIDORO DE SEVILLA, *Etymologiarum*, 1.28.

⁹⁵ La extensa *Diskursive Erörterung* a propósito de C.15 q.5 d.p.c.14, obra de la *1. Marginalienband*, también apunta a las aulas: «Salomon. 'Qui de rapina dat pauperibus ac si mactet filium ante patrem'. Quidam dicunt quod nullus potest saluari nisi reddat quod rapuit, uerum quidem est, si bene intelligatur. In 'reddere' intelligitur si possit. In 'posse' duo. Si habet unum reddat, si cui reddat sciat. Si non habet unum, peniteat et reddat in corde quod redditio longe meliorem est quia sine ista non saluaretur cum ipso, cum alia possit dampnari. Si habet unum reddat et possit ne scit cui debeat reddere, reddat ecclesie et consulat eam et secundum eius consilium det pauperibus et quod sibi unum igitur faciat.» (Sg p. 118a).

⁹⁶ La secuencia de manos se puede apreciar en <http://www.e-codices.unifr.ch/de/csg/0673/187/0/Sequence-638> (18.02.20).

Glosa al lado de C.35 qq.2-3 c.2 Sg p. 187b	Glosas debajo de C.35 qq.2-3 c.1 Bi fol. 318vb
—	§ Consanguineum diuersarum personarum ab eodem stipite descendentium carnali propagatione contractum
Linea est ordinata collectio personarum consanguinitate iunctarum diuersos gradus continens et eos ab unitate /// secundum numeros distinguens	§ Linea est ordinata collectio personarum consanguinitate coniunctarum diuersos gradus in se continens et eos secundum diuersos numeros ab unitate stipitis distinguens

La actividad de la persona que se encuentra detrás de la *5. Marginalienband* comienza en Sg p. 97b, donde corrigió C.11 q.3 c.47, y llega hasta p. 187, donde escribió un par de glosas a C.35 qq.2-3. Por otra parte, la *5. Marginalienband* copió 16 textos tomados de *dicta* y *auctoritates* que pertenecen al *Decretum vulgatum*: C.21 q.1 d.p.c.4 (Sg p. 148b, margen superior); C.21 q.2 d.p.c.4 – c.5 (Sg p. 148b, margen inferior); C.22 q.5 c.1b (Sg p. 156b, margen superior); C.22 q.5 c.2 y c.3 (Sg 156b, margen inferior); C.30 q.1 d.p.c.7 (Sg p. 173a, margen inferior); C.30 q.4 pr. (Sg p. 173b); C.32 q.2 pr. – c.1a, d.p.c.1, c.2, d.p.c.2, d.p.c.4 y d.p.c.16 (Sg p. 178ab, margen inferior); y C.32 q.8 pr. – c. un. (Sg p. 180ab, margen inferior). Además, escribió 19 glosas a las siguientes secciones de los *Exserpta*: C.22 q.5 c.1 (Sg p. 156b), 1 glosa interlineal; C.29 q.2 c.4 (Sg p. 171ab), 1 glosa; C.29 q.2 c.4 (Sg p. 171b, margen inferior), 1 glosa; C.30 q.1 d.p.c.2 (Sg p. 172b), 1 glosa; C.30 q.3 c.1 (Sg p. 173b), 1 glosa; C.30 q.4 c.4 (Sg p. 174a), 2 glosas; C.30 q.4 c.5 (Sg p. 174a), 1 glosa; C.31 q.1 c.1 (Sg p. 176a), 1 glosa; C.31 q.1 d.p.c.2 (Sg p. 176b, margen superior), 1 glosa; C.31 q.3 c.1 (Sg p. 177a), 1 o 2 glosa/s; C.32 pr. (Sg 177b), 2 glosas; C.32 q.1 c.2 (Sg p. 178a), 2 glosas; C.32 q.1 c.3 (Sg p. 178a), 1 glosa; C.33 q.1 d.p.c.3 (Sg p. 181b), 1 glosa; y C.35 qq.2-3 c.2 (Sg p. 187b), 2 glosas.

Las glosas de la *5. Marginalienband* coinciden con las glosas de la *erste Glossenkomposition*.

Dentro de C.29 q.2, el c.6 del concilio celebrado *apud Vermeriam* (753) permite a quien ha contraído matrimonio con una esclava pensando que era libre redimirla o bien casarse con otra mujer⁹⁷. Si hubiera sabido que era esclava, deberá tenerla por su esposa legítima. La persona detrás de la *5. Marginalienband* hace dos comentarios: primero, no se trata de un precepto, sino de un consejo; y, segundo, los hijos serán *spurii et ingenui* y recibirán

97 C.29 q.2 c.4. Este canon pertenece a las versiones más antiguas del *Decretum*: VIEJO-XIMÉNEZ, J. M., La redacción original de C.29 del Decreto de Graciano, in: IE, 10 (1998) 149-85.

una dote de los bienes de la madre, tal y como estableció una constitución del emperador *Antoninus* del año 215 (*Cod. Just.* 5.18.13). Ambos comentarios aparecen en los manuscritos con la *erste Glossenkomposition* como, por ejemplo, en *Mc*:

Glosas a C.29 q.2 c.4 Sg p. 171ab	Glosas a C.29 q.2 c.4 <i>Mc</i> fol. 265ra marg.
n(on) est h(oc) p(receptum) set c(onsilium)	Consilium esse non preceptum ⁹⁸
Filii uero spurii et ingenui erunt et ex peculio eius dotem recipiunt ut C. soluto matrimonio l. ii.	Filii uero spurii et ingenui erunt et ex peculio eius dotem recipiunt ut C. soluto matrimonio l. ii. ⁹⁹

La glosa a propósito de C.30 q.1 d.p.c.2 también pertenece a la *erste Glossenkomposition*. En relación al parentesco espiritual, las dos primeras *auctoritates* de la *quaestio* —C.30 q.1 c.1, *Deusdedit* (J³ †3203 : JE †2003, del año 615-618); y C.30 q.1 c.2, concilio de Compiègne (757), c.15— prohíben al hombre que ha apradinado a su hijo prestar el débito conyugal («sue uxore debitum reddere non ualeat»), un impedimento, conocido como «cognatio spiritalis superueniens», que parece ir contra las siguientes *auctoritates* mencionadas por Graciano: «E contra uero ...» (d.p.c.2). El maestro resolvió la aparente contradicción —*separe(n)tur*: C.30 q.1 cc. 1 y 2; *non separe(n)tur*: cc. 3, 4, 6, 7— en C.30 q.1 d.p.c.10, aunque no dio una explicación en sentido estricto: Graciano no respondió a todas las heterogéneas situaciones consideradas por sus predecesores —papas, obispos y concilios— porque se mantuvo dentro de los límites de la cuestión original¹⁰⁰. La persona que se encuentra detrás de *5. Marginalienband* sugirió un punto de partida para la armonización: «supra dicta rigorem seruant, sequentia temperant» (Sg p. 172b). Esta glosa a C.30 q.1 d.p.c.2 aparece, por ejemplo, en *Bi Gf* (conseruant) *Hk Mc*¹⁰¹.

98 *Bi*: «Consilium esse et non preceptum». *Gf*: «Concilium non potest esse preceptum». *Hk*: «Consilium est preceptum <sic>». *Pk*: «Consilium non preceptum».

99 *Bi*: «Filii uero spurii et ingenui erunt et ex peculio eius dotem recipiunt. Vt C. Solutio matrimonio l. ii.» *Gf*: «Filii uero spurii et ingenui erunt et ex peculio dotem receperint. Vt C. Solutio matrimonio l. ii.» *Hk*: «Filii uero spurii et ingenui erunt et ex peculio eius dotem recipient. Vt C. Solutio matrimonio. l. iii.» *Pk*: «Filii uero spurii ingenui erunt et ex peculio eius dotem recipient. Vt C. Solutio matrimonio l. iii.»

100 DE LEÓN, E., La «cognatio spiritalis» según Graciano, Milano: Giuffrè, 1996, edita C.30 qq.1, 3 y 4 (pp. 138-68), y analiza el intrincado laberinto de problemas que tratan las *auctoritates* de C.30 q.1 (pp. 241-47).

101 En Sg p. 173a margen inferior, *5. Marginalienband* copió C.30 q.1 d.p.c.7, aunque indicó que debería insertarse antes de c.6. LARRAINZAR, El borrador, p. 660, describe la estructura y contenido de C.30 q.1 en Sg.

El canon 4 del concilio de Tribur (895) —recogido en C.30 q.4 c.4— permite al varón contraer matrimonio con la viuda de su padrino, siempre que no exista otro impedimento de consanguinidad o de parentesco espiritual. La persona que se encuentra detrás de la 5. *Marginalienband* hizo dos comentarios: «subaudi ex quodam marito» y «Quia postea eam accepit, uel postea rem cum ea non habuit». Estas glosas pertenecen a la *erste Glossenkomposition*, como en *Mc*:

Glosas a C.30 q.4 c.4 Sg p. 174a	Glosas a C.30 q.4 c.4 Mc fol. 258ra
subaudi ex quodam marito	Subaudi ex eodem marito ¹⁰²
—	Commatren uiduam sui compatris post eius mortem licite posse ducere ¹⁰³
Quia postea eam accepit, uel postea rem cum ea non habuit	Qui postea eam accepit, uel postea rem non habuit cum ea ¹⁰⁴

El Apéndice II ofrece otros ejemplos de la relación entre las glosas de la 5. *Marginalienband* y las glosas de la *erste Glossenkomposition*. Estos paralelismos sitúan las correcciones y comentarios realizados por la persona que se encuentra detrás de esta mano en la década de los años 50 del siglo XII¹⁰⁵. A diferencia de la 1. *Marginalienband*, la 5. *Marginalienband* pudo haber dispuesto de una copia glosada del *Decretum vulgatum*. Ahora bien, esta persona no fue la última que trabajó sobre los *Exserpta* de Sg.

VI. LA STROMA ROLANDI

La mano que en Sg p. 20b comentó la palabra *originarios* de D.54 c.11 trabajó después de la 5. *Marginalienband*. La definición «Originarii sunt serui

102 WEIGAND, Die Glossen, glosa número 1500a. *Bi*: aunque el microfilm no es del todo claro, la glosa *Subaudi* podría ir antes de *Commatrem*; no hay rastro de la glosa *Qui postea*. *Gf*: el orden de las tres glosas es *Subaudi*, *Quia postea* y *Commatrem*. *Hk*: tiene las glosas *Subaudi* y *Commatrem*, aunque el copista escribió *Commatrem* al lado de C.30 q.4 c.5. *Mv*: glosas *Subaudi* y *Commatrem*; «Subaudi ex eodem filio marito ///» (WEIGAND, Die Glossen, glossa n. 1500b); «Compatrem uiduam sui compatris post eius mortem licite posse ducere». *Pk*: «Quia postea eam accepit, uel postea rem non habuit. Commatren uiduam sui compatris post eius mortem licite ducere non posse.» WEIGAND, Die Dekretabbreviatio Quoniam, p. 265, encontró *Subaudi* en 19 manuscritos.

103 WEIGAND, Die Glossen, glosa número 1482.

104 WEIGAND, Die Glossen, glosa número 1468. WEIGAND, Die Dekretabbreviatio Quoniam, p. 265, encontró *Quia postea* en 15 manuscritos.

105 WEIGAND, The Development, data la *erste Glossenkomposition* «about 1150» (p. 58).

glebe i(d est) qui sunt ascripti possessionibus» no pertenece a la *erste Glos-senkomposition*. En *Bi* una glosa interlineal a D.54 c.11 dice: «(originarios) qui serui glebe dicitur». Los manuscritos *Hk Mu* comparten la siguiente glosa a las palabras «filia originarii» de C.32 pr.: «Originarius seruus uel seruus ab origine». En Bolonia, el autor de la *Summa Quoniam in omnibus* y *Rufinus* explicaron la palabra *originarios* de D.54 c.11 mediante su relación con la tierra (*gleba*), pero no utilizaron la expresión abstracta «possessionibus» como sí hace la glosa de Sg¹⁰⁶. Al comentar C.32 pr., Esteban de Tournai prefirió la palabra *colonus*: «Est enim originarius colonus qui natus est in gleba et eius cognatio agriculturam peragit»¹⁰⁷. La persona que se encuentra detrás de la mano que en Sg copió la definición de *originarii* pudo ser responsable de las glosas a C.1 q.1 c.2, c.3 y c.12 en Sg p. 29b. No he encontrado ninguna evidencia que ayude a datar estas glosas¹⁰⁸.

Por el contrario, dos glosas en los márgenes de Sg coinciden con los comentarios del maestro *Rolandus*¹⁰⁹. Estas anotaciones pertenecen a la 3. *Marginalienband*, la persona que marcó algunas *distinctiones* y *questiones* y cuyas *Allegationen* mencionan la numeración de *distinctiones* y *causae* de acuerdo al *Decretum vulgatum* (Apéndice D)¹¹⁰. La primera glosa se refiere a C.4; la segunda, a C.16.

Un excomulgado ¿puede acusar a otro excomulgado? Es la primera cuestión que Graciano propone en el prólogo de C.4. El maestro niega esta posibilidad, para lo que cita dos *auctoritates*: el c.1 y el c.2 del VII concilio de

106 SCHULTE, Die Summa, ad D.54 c.11: «Originarii idem sunt qui et ascripticii, eo quod glebae ita sunt ascripti, ut eam sine dominorum voluntate deserere non possint. Dicti originarii, quia terram alicuius ab ipsa origine patris vel avi aut proavi ad conditionale servitium reddendum retinent. Qui vulgo manentes a manendo, secundum leges vero servi glebae appellantur.» (p. 37). SINGER, Die Summa, ad D.54 c.11, p. 141: *Rufinus* usó las mismas palabras.

107 Paris, Bibliothèque Nationale de France, lat. 14609, fol. 254ra; y München, Bayerische Staatsbibliothek, lat. 17162, fol. 162rb.

108 Estas glosas se pueden consultar en <http://www.e-codices.unifr.ch/de/csg/0673/29/0/Sequence-638> (18.02.20).

109 Al menos con la *recensio mixta* (3, 4, 5 recensiones) de su *Stroma* editada por THANER, F., ed., Die Summa magistri Rolandi, nachmals Papstes Alexander III, Innsbruck: Verlag der Wagnerschen Universitätsbuchhandlung, 1874.

110 LENZ; ORTELLI, Die Handschriften, p. 18. La persona que se encuentra detrás de la 3. *Marginalienband* también copió 8 *dicta* y *auctoritates* que pertenecen al *Decretum vulgatum*: D.28 c.12 (Sg p. 4a), D.34 c.13 (Sg p. 10ab, margen superior), D.61 c.4 (Sg p. 22a), ex C.3 q.5 c.13 (Sg p. 69b, margen superior), ex C.3 q.5 c.10 (Sg p. 69b, margen superior), ex C.15 q.6 c.2 (Sg p. 123a, margen superior), C.30 q.4 c.3 (Sg p. 174a) y C.30 q.4 c.6a (Sg p. 174a, margen inferior). También pudo ser responsable de la copia de C.6 q.3 c.4 (Sg p. 79a, margen superior), C.6 q.4 c.5b (Sg p. 79b), C.16 q.6 c.5(c.6) (inscripción y sumario, Sg p. 137b), C.16 q.7 c.11 (incipit y sumario, Sg p. 138a, margen inferior), C.16 q.7 c.30 (Sg p. 139a, margen superior), C.16 q.7 c.25 (Sg p. 139b, margen superior), C.16 q.7 c.26 (parte final, Sg. 139b), C.16 q.7 c.38 (una frase, Sg p. 139b) y C.16 q.7 c.39 (sin inscripción, Sg. p. 139b).

Cartago (419), unidos en un único capítulo, y la respuesta del papa Nicolás I al emperador Miguel (J³ 5980 : JE 2796, del año 865)¹¹¹. Los cánones de Cartago son los únicos que aparecen en los *Exserpta*. El autor de la *Summa Quoniam in omnibus* aceptó la explicación de Graciano¹¹². Por su parte, el autor de la glosa de Sg y el maestro *Rolandus* recordaron tres excepciones: que el acusador estuviera acusado del mismo crimen del que acusa al acusado, o del crimen de simonía, o bien del crimen de herejía:

Glosa a C.4 q.1 Sg p. 73 margen superior	Comentario a C.4 q.1 <i>Stroma Rolandi</i> ¹¹³
/// fieri docetur nisi eodem uinculo foret annexus s(ue) crimine simonie aut hereseos esset perplexus	Hic primum quaeritur, an aliquis in excommunicatione constitutus alium valeat accusare. Hoc fieri minime debere multis auctoritatibus docetur, nisi eodem vinculo foret annexus, vel crimine simoniae aut haeresos esset perplexus

Mientras que Rufino parece más interesado en explicar qué es un crimen eclesiástico, Esteban de Tournai siguió las enseñanzas de *Rolandus*, aunque añadió el crimen de lesa majestad¹¹⁴.

La segunda glosa inspirada por las enseñanzas del maestro *Rolandus* es una de las pocas *Diskursive Erörterung* de Sg. El asunto que se discute en C.16 q.2 es si los monjes tienen el derecho de investidura de las personas que se hacen cargo de la atención pastoral de las iglesias de su propiedad. Según el c. 34 del IV concilio de Toledo (633), las iglesias de nueva planta pertenecen al obispo, lo que deja en su manos el derecho de nombramiento¹¹⁵. La glosa de Sg y el maestro *Rolandus* proponen la siguiente distinción: mientras que algunas iglesias se confían a los monjes en exclusiva, en otros casos la concepción no incluye el derecho de institución:

111 C.4 q.1 c.1 y c.2, respectivamente.

112 «Quarum prima est, an in excommunicatione constitutus alium accusare valeat? Quod autem excommunicatus ad accusationem non admittatur, auctoritate Nicolai, Carthaginensis concilii, Stephani, Fabiani aliorumque multorum declaratur» (SCHULTE, Die Summa, p. 68).

113 THANER, Die Summa, pp. 19-20.

114 Rufino: «Crimen ecclesiasticum illud dicitur, cuius examinatio et condemnatio pertinet tantum ad iudicem ecclesiasticum, ut crimen symonie, hereseos, periurii et adulterii.» (SINGER, Die Summa, p. 274). Esteban de Tournai: «Sed sunt tamen casus, in quibus credimus, etiam in excommunicatione positos accusare posse, ut in crimine simoniae, haeresos, laesae maiestatis.» (SCHULTE, Stephan, p. 200).

115 C.16 q.2 (q.5) c.9 (c.2). Las glosas de la *erste Glossenkomposition* vinculan el nombramiento a la posesión: «Cuius est possessio eius sit institutio», o también «Eidem esse institutionem cuius possessio-nem» (KUHLEKAMP, Die erste Glossenkomposition, glosa número 37 a C.16 q.2 c.1).

Glosa al lado de C.16 q.2 (q.5) c.9 (c.2) Sg p. 133b	Comentario a C.16 q.2 <i>Stroma Rolandi</i> ¹¹⁶
Ad quod notandum quod ecclesiarum quedam conferuntur monasteriis cum omni iure institutionis, quedam uero non. Illarum institutione monachis licere credimus, harum uero minime nisi proprii episcopi fuerit impetrata licentia uel Romani pontificis habeatur auctoritas	Ad quod notandum quod ecclesiarum quaedam conferuntur monasteriis cum omni iure institutionis, quaedam uero minime. Illarum institutionem licere monachis credimus, harum uero minime, nisi proprii episcopi fuerit impetrata licentia uel Romani pontificis habeatur auctoritas

El maestro *Rolandus* trabajó en la década de los años 50 o incluso en los primeros años 60 del siglo XII¹¹⁷. Su actividad se podría utilizar como *terminus a quo* para datar estos comentarios a los *Exserpta*. Otras dos glosas escritas por la persona que se encuentra detrás de la 3. *Marginalienband* también pertenecerían a esta etapa más moderna.

La primera glosa se refiere a la palabra *parentes* de C.3 q.5 c.1¹¹⁸. El autor del comentario advirtió la contradicción entre la decretal del papa Calixto (J³ †162 : JK †86, del año 217-222), que permitía a los *parentes* testificar, recíprocamente —«si uoluerint et inuicem consenserint»—, con el libro cuarto del Código de Justiano, donde se prohíbe a los padres testificar —«nec volentes»— contra ellos o contra sus hijos (*Cod. Just.* 4.20.6 [*Diocletianus et Maximianus*, 286] = C.4 qq.2-3 c.3)¹¹⁹. El autor de la glosa de *Sg* no resolvió el dilema. *Rufinus* y Esteban de Tournai propusieron una interpretación extensiva del término *parentes*: el papa Calixto, afirman, no habló de padres, sino de parientes de sangre (*consanguinei*):

116 THANER, Die Summa, p. 46. El comentario de *Rufinus* es más preciso: «Sciendum quod capelle alie traduntur monachis ab episcopis cum omni iure suo; alie sunt, quas ipsi monachi suis possessionibus edificant: prime capelle per monachos instituende sunt, secunde per episcopos.» (SINGER, Die Summa, p. 357).

117 WEIGAND, R., Magister Rolandus und Papst Alexander III., in: AKKR, 149 (1980), 3-44; Idem, Glossen des Magister Rolandus zum Dekret Gratians, in: LIOTTA, F. (ed.), Miscellanea Rolando Bandinelli Papa Alessandro III, Siena: Accademia Senese degli Intronati, 1986, 389-423; e Idem, Die Glossen, pp. 570-72.

118 Esta mano también es responsable de la adición de C.3 q.5 c.13 y C.3 q.5 c.10 en *Sg* p. 69b margen superior.

119 Una glosa de la *erste Glossenkomposition* alude aquí a *Cod. Just.* 4.20.3 (*Valerianus et Gallienus*, 255): «C. de testibus etiam» (*Gf Gg Hk Mc Mv Pk*).

Glosa a C.3 q.5 c.1 Sg p. 69a margen superior	Comentario a C.3 q.5 c.1 <i>Rufinus</i> ¹²⁰	Comentario a C.3 q.5 c.1 Esteban de Tournai ¹²¹
Contra: parentes et liberi inuicem aduersus se nec uolentes se ad testimonium sunt admitendi	Consanguinei (usq.) inter se, i. e. contra se inuicem, parentes, i. e. consanguinei, sicut vulgo dicitur; nam si proprie hic intelligantur parentes, occurret tibi quoddam legis contrarium, ubi dicitur quod parentes et liberi inuicem aduersus se nec volentes ad testimonium sunt admittendi, ut infra Ca. IV. q. III. Item in criminali. Nisi forte diceretur illud in criminali, hoc in civili causa exaudiendum fore	c. 1. <i>parentes</i> . largo modo intellige, sicut vulgariter dicitur, i. e. qui sunt de eadem parentela, ne si proprie dixeris <i>parentes</i> , contrarium sibi occurrat illius legis de testibus, quae prohibet parentes et liberos inuicem aduersus se nec volentes ad testimonium admitti. <i>inter se</i> , i. e. alter contra alterum. <i>et non in alteros</i> , i. e. non pro altero contra extraneos

La persona que se encuentra detrás de la 3. *Marginalienband* sería también responsable de la segunda glosa. Al leer C.22 q.4 sobre los juramentos ilícitos —el argumento de la cuestión es «illicita iuramenta seruare non liceat»—, pudo recordar este principio de derecho: «Pacta que contra leges, constitutiones uel contra bonos mores fiunt nulla uim habere indubitati iuris est» (*Cod. Just.* 2.3.6, *Antoninus*, 213). Copió la regla en el margen de los *Exserpta* después de una serie de diez cánones conciliares y fragmentos de padres de la iglesia a partir de los cuales Graciano concluyó: «iuramenta illicita laudabiliter soluta, dampnabiliter obseruantur» (C.22 q.4 d.p.c.19)¹²². De este modo, reforzó las *auctoritates* canónicas con el derecho romano.

A partir de las anotaciones marginales realizadas por la 3. *Marginalienband* es posible bosquejar el siguiente perfil: esta persona conocía la estructura y el contenido del *Decretum vulgatum*, estaba al corriente de las explicaciones que los maestros de la primera generación de decretistas boloñeses hacían a propósito de determinadas secciones de la obra y acumulaba la formación necesaria para relacionar el derecho canónico con el derecho romano. Estas habilidades son más propias de alguien que frecuenta las aulas que de una persona implicada en la resolución de casos ante los tribunales

120 SINGER, Die Summa, p. 267.

121 SCHULTE, Stephan, p. 195.

122 La estructura de C.22 q.4 en los *Exserpta*: C.22 q.4 c.1 (VIII Toledo, c.2), c.2 (Ambrosio, *De Offitiis*, 1.50), c.3 (Agustín, *Sermo* 308), c.5 (Isidoro, *Sinonimiis*, 58), c.6 (Beda, *Hom.*, 43), c.8 (Ambrosio, *De Offitiis*, 3.12), c.11 (Lérida, c.8), c.12 (Ambrosio, *De Offitiis*, 3.12), c.13 (Isidoro, *Sententiarum*, 2.31), c.17 (Elvira, c.1), d.p.c.19, c.21 (Agustín, *De bono coniugale*, c.4), d.p.c.21, c.22 (Agustín, ?), d.p.c.22, c.23 (Ambrosio, *De Offitiis*, 3.10) y d.p.c.23: LARRAINZAR, El borrador, p. 660.

eclesiásticos. Su actividad sobre los *Exserpta*, ciertamente no muy intensa, es posterior a la *Stroma Rolandi*, que procede del final de la década de los años 50 o del comienzo de la de los años 60 del siglo XII, aunque es anterior al momento de la difusión de los grandes comentarios al *Decretum*.

RESUMEN CONCLUSIVO

Las glosas a los *Exsertpa Sanctorum Patrum* recogen un puñado de enseñanzas de los decretistas de las dos primeras generaciones de la escuela de Bolonia. De las notas en las *auctoritates* y *dicta* gracianos que fueron copiados en la primera parte de *Sg*, las que se atribuyen a las manos marginales 1, 5 y 3 tienen una especial significación a la hora de resolver las cuestiones planteadas al comienzo: quién utilizó los *Exserpta* que se conservan en Sankt Gallen, y también cuándo y dónde trabajó.

Las definiciones de la *1. Marginalienband* corresponden a un estado primitivo de la decretística: reflejan un nivel de desarrollo de las reflexiones sobre el manual de Graciano que es anterior a los primeros comentarios comprensivos de la escuela de Bolonia, la *Summa Quoniam in omnibus* y las glosas de la *erste Glossenkomposition*. Puesto que esta persona colaboró en la copia de los *Exserpta*, la confección y el primer uso de esta obra singular acaecieron en un ambiente académico. En esta fase inicial, la lectura de algunas secciones de la primera parte de *Sg* provocó la copia de unos pocos fragmentos de derecho romano y algunos textos canónicos. Estos suplementos no se tomaron de un *Decretum vulgatum*. Tampoco proceden de una versión antigua del *Decretum* de la que la primera parte de *Sg* sería una abreviación. Quienquiera que fuera —¿el mismo copista-glosador? ¿un maestro cuyas enseñanzas escuchó?—, el autor de las glosas atribuibles a la *1. Marginalienband* trabajó en un centro de estudios dirigido por personas familiarizadas con las artes liberales, la teología y el derecho romano. Los fragmentos justinianos que transcribió apuntan inequívocamente a Bolonia.

Las personas que se encuentran detrás de la 5. y de la 3. *Marginalienband* pensaron que las glosas de la *erste Glossenkomposition* y las explicaciones de la *Stroma Rolandi* aclaraban el significado de ciertos pasajes de los *Exserpta*. También completaron algunas secciones de la obra con textos canónicos, para lo que se sirvieron de un *Decretum vulgatum*. Que lo hicieran en las aulas o en el foro tiene menos importancia que el dato en sí mismo: en la década de los años 50 y en el comienzo de la de los años 60 del siglo XII, los *Exserpta* todavía se utilizaban para la enseñanza o la práctica del derecho canónico. En esta etapa «tardía», los intentos de reconducir la

estructura y el contenido de la obra a la estructura y contenido del *Decretum vulgatum* fueron tan tímidos, que hay que poner en duda que los responsables de estas anotaciones —las pocas distinciones y cuestiones señaladas por la 3. *Marginalienband*, y el puñado de *auctoritates* copiadas por las manos 1, 2, 3, 5 y 6— tuvieran el propósito de hacerlo: nadie quiso transformar los *Exserpta* en un *Decreum vulgatum*.

Estos datos, junto con la coexistencia de *Allegationen* elaboradas de acuerdo a la estructura de los *Exserpta* con *Allegationen* que siguen la estructura del *Decretum vulgatum* —obra de las manos marginales 2 y 3—, invitan al lector moderno a localizar la elaboración y el uso de la primera parte de Sg en un tiempo y en un lugar próximos al tiempo y al lugar en el que se compuso y se comentó por primera vez la obra de Graciano: el tiempo y el lugar en los que los estudiosos sitúan los orígenes de la ciencia del derecho canónico.

José Miguel Viejo-Ximénez

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

APÉNDICE I

ALLEGATIONEN

1. Allegationen *antiguas*

1	[p. 35b]	I. c. xiii. q. i. c. Illi autem qui tam	desde C.1 q.2 c.2	a C.12 q.1 c.25
2	[p. 62a]	q. u. i. ii. c. negligere	desde C. 2 q.7 d.p.c.41	a C.2 q.7 c.55
3	[p. 76a]	. c. iii. q u iii. c. negligere	desde C.5 q.5 c.1	a C.2 q.7 c.55
4	[p. 90b]	I. i. c. xiii. q. iii. c. episcopus si tertiam	desde C.10 q.1 c.13	a C.12 q.3 c.4
5	[p. 100a]	. c. iii. q u iii. c. negligere . c. ii. q. ii. c. ///	desde C.11 q.3 c.100	a C.2 q.7 c.55 a ///
6	[p. 102a]	S. i. ca. de sym. Clericos autem q. iii. c. i.	desde C.12 q.1 c.22	a C.1 q.2 c.6
7	[p. 104ab]	. c. xi. q. ii. c. capselas	desde C.12 q.2 c.20	a C.10 q.2 c.1
8	[p. 111b]	i. c. xvii. q. i. c. Si quis laicus uel clericus	desde C.13 q.1 d.p.c.1	a C.16 q.1 c.42
9	[p. 112a]	i. c. xvii.	desde C.12 q.2 d.p.c.1	a C.16
10	[p. 115b]	S. c. ii. q. iii. c. Pastor ecclesie	desde C.14 q.1 d.p.c.1	a C.1 q.2 c.7
11	[p. 126a]	S. i. xiii ca. q. ii. c. Vbicumque temporum uel locorum	desde C.16 q.1 c.16	a C.13 q.2 c.6
12	[p. 165b]	S. i. i. ca. q. i. c. ii.	desde C.27 q.1 c.43	a D.27 c.3
13	[p. 166a]	S. c. i. q. i. c. ii.	desde C.27 q.1 d.p.c.43	a D.27 c.3

La 2. *Marginalienband* (cedilla debajo de la «q» de *quaestio*) escribió las *Allegationen* 1, 4, 6, 8, 9, 10, 11, 12 y 13.

La 3. *Marginalienband* escribió las *Allegationen* 2, 3, 5 y 7.

2. Allegationen *modernas*

14	[p. 7a]	S. e. d. px. c. vii.	desde D.31 d.p.c.9	a D.28 c.14?
15	[p. 20b]	I. d. e. si serus. Hoc dicitur de /// qui factus est //aconus /// dictione domini ///	desde D.54 c.11	a D.54 c.20
16	[p. 32b]	c. e. q. uii. quod pro re.	desde C.1 q.1 c.41	a C.1 q.7 c.7

17	[p. 65b]	.c. u. q. u. c. non uso . c. i. q. i. i. c. clericus .et c. sicut inquit .c. ead. q. uii. c. petru.	desde C.2 q.7 c.56	a C.5 q.5 c.1 a C.1 q.2 c.6 a C.2 q.7 c.46 a C.2 q.7 c.40
18	[p. 68a]	i. x.i. cp. ii.	desde C.3 q.3 c.1	a C.11 ¿?
19	[p. 68a]	s. ii. q. uii. alieni	desde C.3 q.4 c.1	a C.2 q.7 c.23
20	[p. 68ab]	i. xxxii. q. iii. c. ii.	desde C.3 q.4 c.4	a C.32 q.3 c.2
21	[p. 68ab]	i. xi. q. i. contra si quis	desde C.3 q.4 c.5	a C.11 q.1 c. 10 or c.18
22	[p. 68ab]	i. xxx. q. u. iudicantem	desde C.3 q.4 c.7	a C.30 q.5 c.11
23	[p. 68b]	qualiter coniungantur legitime ostenditur in ca(usa) xxx. cap. aliter	desde C.3 q.4	a C.30 q.5 c.1
24	[p. 68b]	i. ui. q. i. infames	desde C.3 q.4 c.6	a C.6 q. 1 c.17
25	[p. 75ab]	Nullius accusatio per scripta suscipiatur /// c ii q u iii per scripta et c iii q u iiiii absente	desde C.5 q.2	a C.2 q.8 c.5 a C.3 q.9 c.3
26	[p. 75a]	S. c ii q i ///	desde C.5 q.3 c.1	a C.2 q.1 c.10? a C.2 q.1 c.11? a C.2 q.1 c.12?
27	[p. 84a]	c. xu.i. q. i. c. monachi	desde C.7 q.1 c.46	a C.16 q.1 c.33? a C.16 q.1 c.35?
28	[p. 89a]	c. xu. i. q. u. ii. episcopus	desde C.9 q.3 c.4	a C.16 q.6 c.6? a C.15 q.7 c.7?
29	[p. 125a]	i. xviii. q. i. cap. i.	desde C.16 q.1 c.3	a C.18 q.1 c.1,
30	[p. 125a]	s. vii. q. i. precepit hoc nequaquam	desde C.16 q.1 c.4	a C.7 q.1 c.45
31	[p. 125a]	i. xxii. q. ii. in ipsarum	desde C.16 q.1 dictum proprium	a C.22 q.2 c.7
32	[p. 125b]	i. xviii q. i.i. peruenit	desde C.16 q.1 c.8	a C.18 q.2 c.20 (missing in Sg)
33	[p. 141a]	Sup. uel in ca. monachorum c. xui. c. xl.i.	desde C.17 q.4 c.1	a C.16 q.1 c.61
34	[p. 142a]	i. c. x vi de monachis	desde C.18 q.1 c.1	a C.16 q.1 c.3

La 2. *Marginalienband* fue responsable de los nn. 29, 30 y 31. Que los nn. 14, 33 pertenezcan también a la 2. *Marginalienband* no es claro (LENZ; ORTELLI, *Die Handschriften*, 18). La primera *Allegation* en p. 125a también

podría pertenecer a la 2. *Marginalienband*, pero su significado es incierto: «x yv iii.? x iiiii? q. ii. ubicumque» (¿desde C.16 q.1 c.2 a C.13 q.2 c.6 o c.26?).

Las 3. *Marginalienband* fue responsable de los nn. 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 27, 28, 32, 34.

Las *Allegationen* escritas por la 3. *Marginalienband* en p. 69a, 73a, 79a, 89a, 123b, 134b y 144a son difíciles de entender.

APÉNDICE II

Otras glosas de la 5. *Marginalienhand*

	5. <i>Marginalienhand</i>	Erste Glossenkomposition
[1]	contra ea que ualent ad salutem iurat Sg p. 156b glosa interlineal al lado de C.22 q.5 c.1	Contra ea que ualent ad salutem iurare <i>Mc</i> glosa marginal a C.22 q.5 c.1 Contra ea que /// /// ad salutem <i>Pk</i> glosa marginal al lado de C.22 q.5 c.1
[2]	non debet coniugium inter (tales) ^{pc} personas fieri sed si fiat non est separandum Sg p. 173 glosa marginal al lado de C.30 q.3 c.1	Non debet coniugium inter tales personas sed si fiat non est separandum <i>Bi</i> glosa marginal al lado de C.30 q.3 c.5 Non debet coniugium inter tales personas fieri sed si fiat non est separandum <i>Gf</i> glosa marginal a C.30 q.3 c.5 Non debet coniugium inter tales personas fieri si fiat non est separandum <i>Hk</i> glosa marginal al lado de C.30 q.3 d.p.c.4 Non debet coniugium inter tales fieri sed si fiat non est separandum <i>Mc</i> marginal al lado de la glosa a C.30 q.3 c.5 Non debet coniugium inter tales personas fieri sed si fiat non est separandum <i>Pk</i> glosa marginal al lado de C.30 q.3 c.5

[3]	<p>duas tales quis habere potest quam alterius filium tenuerunt que quodam modo commatres dicuntur</p> <p>Sg p. 174a glosa marginal a C.30 q.4 c.5</p>	<p>Vel Triburiense concilium et Paschalis de illis loquitur que autem <sic> sunt commatres quam superest uir alteram accepit uxorem uel duas tales potest quis habere quam alterius filium tenuerunt que dicuntur quodam modo commatres</p> <p>Gf glosa marginal al lado de C.30 q.4 c.6</p> <p>Hk glosa marginal al lado de C.30 q.4 d.p.c.5</p> <p>Mc glosa marginal al lado de C.30 q.4 c.5</p> <p>Pk glosa marginal al lado de C.30 q.4 c.1</p>
[4]	<p>i(d est) uiro primo uiuente</p> <p>Sg p. 176a glosa marginal al lado de C.31 q.1 c.1</p>	<p>i(d est) uiuente uiro primo</p> <p>Mc glosa marginal al lado de C.31 q.1 c.1</p> <p>uiuente uiro primo</p> <p>Hk glosa interlineal a C.31 q.1 c.1</p>
[5]	<p>et in mortem uiri fuit machinata</p> <p>Sg p. 176b glosa marginal al lado de C.31 q.1 c.3</p>	<p>et in morte uiri est machinata</p> <p>Gf glosa interlineal a C.31 q.1 c.3</p> <p>in morte uiro non est machinata</p> <p>Hk glosa interlineal a «coniugale debitum»C.31 q.1 d.p.c.2</p>
[6]	<p>quia uoluntas sine effectum penes ecclesiam periurii crimine non tenentur cum effectum tenentur</p> <p>Sg p. 177a glosa marginal al lado de C.31 q.3 c.1</p>	—
[7]	<p>non si non est ibi spes continentie</p> <p>Sg p. 177b glosa marginal al lado de C.32 pr</p>	—
[8]	<p>corporis non mentis</p> <p>Sg p. 177b glosa marginal al lado de C.32 pr.</p>	—
[9]	<p>i(d est) illicitum facit</p> <p>Sg p. 178a glosa interlineal a C.32 q.1 c.2 (Sola fornicatio est que uxoris uincit affectum)</p>	—
[10]	<p>i(d est) manifesta</p> <p>Sg p. 178a glosa interlineal a C.32 q.1 c.2 (uel fornicationis suspitio)</p>	<p>manifeste legitimis testibus</p> <p>Gf glosa interlineal a C.32 q.1 c.2</p> <p>manifeste legitimis testibus comprobare</p> <p>Hk Mc glosa interlineal a C.32 q.1 c.2</p>

[11]	<p>si cum ea postea dormierit ex quo eum adulterium cognouerit</p> <p><i>Sg</i> p. 178a glosa marginal al lado de C.32 q.1 c.3</p>	<p>Si cum ea postea dormierit ex quo fecit eum adulterum</p> <p><i>Gf</i> glosa interlineal a C.32 q.1 c.3</p> <p>Si cum ea postea dormierit ex quo sit enim adulterium</p> <p><i>Mc</i> glosa marginal al lado de C.32 q.1 c.3</p>
------	--	---